

# El bibliotecario

Dirección General  
de Bibliotecas

CONACULTA

CULTURA en las manos

## LOS JÓVENES Y LA BIBLIOTECA PÚBLICA

Mis Vacaciones  
en la Biblioteca

El Día Internacional  
de las Poblaciones  
Indígenas



# EDITORIAL

## La biblioteca pública y los jóvenes


En las *Directrices IFLA/UNESCO para el desarrollo del servicio de bibliotecas públicas*, en el capítulo correspondiente al papel y la finalidad de esta institución abierta a todos los sectores, se señala que “la biblioteca pública debe intentar satisfacer las necesidades de todos los grupos de la comunidad independientemente de su edad o condición física, económica o social, aunque tiene una responsabilidad especial en lo concerniente a los niños y los jóvenes”.

Respecto de estos últimos, las *Directrices* son enfáticas, pues advierten: “Los jóvenes se desarrollan como miembros de la sociedad con una cultura propia. Las bibliotecas públicas han de comprender sus necesidades y prestarles los servicios pertinentes para satisfacerlas. Les deben proporcionar materiales, comprendido el acceso a los recursos de la información electrónica, que reflejen sus intereses y su cultura, para lo cual será preciso en algunos casos adquirir materiales que representen la cultura de la juventud en distintos medios que tradicionalmente no forman parte de los fondos de las bibliotecas, como las novelas populares, las series de libros y de televisión, música, las cintas de video, las revistas para adolescentes, los carteles, los videojuegos o las novelas ilustradas”.

Una de las recomendaciones más precisas de estas *Directrices* es la de conseguir la ayuda de los propios jóvenes en la selección de los materiales y los servicios que a ellos se destinen, para tener la seguridad de que responderán plenamente a sus intereses. El objetivo es que este grupo amplio de usuarios sepa que la biblioteca no es un ámbito ajeno, sino por el contrario un espacio ideal para su desarrollo.

No es casual que la Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios y Bibliotecas (IFLA) haya concebido unas *Pautas para servicios bibliotecarios para los jóvenes*, considerando que los jóvenes constituyen, para la biblioteca pública y, en general, para la sociedad en su conjunto, uno de los grupos más amplios, más diversos y con mayores necesidades de atención y servicios.

Como bien lo explican estas *Pautas*, “las bibliotecas pueden ser una influencia importante para que el individuo consiga pasar con éxito de la infancia a la madurez ofreciéndoles acceso a los recursos en su entorno que propicie el desarrollo intelectual, emocional y social y constituya una alternativa a los problemas sociales”.

Al celebrarse una vez más, este 12 de agosto, el Día Internacional de la Juventud, establecido en 1999 por la Organización de las Naciones Unidas, reflejamos en estas páginas de *El Bibliotecario* la importancia que tienen para la biblioteca pública la atención y el fortalecimiento de los servicios destinados a los jóvenes. 

### CONACULTA

la CULTURA en tus manos

#### CONSEJO NACIONAL PARA LA CULTURA Y LAS ARTES

Sari Bermúdez  
PRESIDENTA

Armando de Luna  
Raúl Zorrilla Arredondo  
SECRETARIOS TÉCNICOS

Jorge von Ziegler  
DIRECTOR GENERAL DE BIBLIOTECAS

#### El bibliotecario

##### CONSEJO EDITORIAL

Saúl Armendáriz Sánchez   
Felipe Becerril Torres (AMBAC)   
Rosa María Fernández de Zamora (CUIB-UNAM)   
Eduardo Lizalde (Biblioteca de México-DGB-Conaculta)   
Filiberto Felipe Martínez Arellano (CUIB-UNAM)   
Surya Peniche de Sánchez Macgrégor   
Nahúm Pérez Paz (ENBA-SEP)   
Elsa Margarita Ramírez Leyva (CUIB-UNAM)   
César Augusto Ramírez Velázquez (CB-FFL-UNAM)   
Jaime Ríos Ortega   
José Alfredo Verdugo Sánchez (CNB)   
Jorge von Ziegler (DGB-Conaculta)

##### DIRECTOR

Juan Domingo Argüelles

##### SUBDIRECTOR

Oscar F. Castro López

##### JEFA DE REDACCIÓN

Beatriz Palacios

##### Asesores de colaboración:

Ernesto Garcianava   
Verónica Sánchez Zarco   
Nancy Sanciprián

Diseño y formación: Natalia Rojas Nieto  
Distribución y suscripciones: Gorgonio Martínez García   
Promoción y relaciones públicas: Guadalupe Ramírez  
Mesa de redacción: Adriana Mira Correa   
Socorro Segura   
Alejandra Solórzano   
Jesús Figueroa   
Ricardo Jiménez   
Fotografías: Juan de la C. Toledo/DGB-Conaculta.   
Viñetas: Lourdes Domínguez

*El bibliotecario* es una publicación mensual de la Dirección General de Bibliotecas del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes. Año 6, número 62, agosto de 2006.

Editor responsable: Juan Domingo Argüelles. Publicación registrada en el Instituto Nacional del Derecho de Autor de la Secretaría de Educación Pública, con reserva de derechos al uso exclusivo de título número 04-2004-0518 12581800-102, certificado de licitud de título número 12880 y certificado de licitud de contenido número 10453, expedidos por la Comisión Calificadora de Publicaciones y Revistas Ilustradas de la Secretaría de Gobernación. ISSN 1665-9376. Impreso en los talleres de Gráfica, Creatividad y Diseño, Av. Plutarco Elías Calles 1321, Col. Miravalle, 03580, México, D.F. Tiraje: 9,000 ejemplares.

Correspondencia y distribución: Tolsá No. 6, Colonia Centro, México, D.F., C.P. 06040. Tel. y Fax: 91 72 47 33. Correos electrónicos: ocastro@correo.conaculta.gob.mx, bpalacios@correo.conaculta.gob.mx

Consulta *El bibliotecario* en nuestra página de Internet: <http://www.cnca.gob.mx/cnca/buena/dgb/biblio.html>

# Contenido

## 1 Editorial

La biblioteca pública y los jóvenes

## 2 En rueda de prensa, en Zacatecas

Se dio a conocer el programa del Sexto Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas

4 Se entregaron reconocimientos a bibliotecarios de Zacatecas

5 El gobierno de Canadá donó cerca de mil obras al acervo de la Biblioteca Vasconcelos

Beatriz Palacios

7 Segundo Encuentro de Bibliotecarios en Iztacalco

9 Se inauguró en Oaxaca, el programa nacional Mis Vacaciones en la Biblioteca 2006

11 12 de agosto, Día Internacional de la Juventud

12 Los usuarios de la Biblioteca Vasconcelos ¿Qué buscan los jóvenes en la biblioteca?   
Alejandra Solórzano

17 Los mundos de la escuela, exposición fotográfica de Oliver Culmann y Mat Jacob

19 II Encuentro Internacional de Catalogación: “Tendencias en la teoría y práctica de la catalogación bibliográfica”   
Socorro Segura

21 Aplicación de las Reglas de Catalogación Angloamericanas. El criterio del catalogador   
José Luis Ruiz Padilla

23 Día Internacional de las Poblaciones Indígenas

25 Nueva edición de *La epopeya del león*. Víctor Hugo para niños

27 A 20 años de Chernobyl, el costo humano de la catástrofe nuclear

29 Convocados por la SEP, Conaculta y la Asociación de Promotores de Lectura Estímulos nacionales para la promoción de la lectura

31 Estantería  
Nueva publicación de la Dirección General de Bibliotecas del Conaculta *Memoria del Tercer Encuentro Internacional sobre Bibliotecas Públicas*

Portada: Lourdes Domínguez, *Sin título*, 2006

## Suplemento.

Pautas de la IFLA para servicios bibliotecarios para los jóvenes

---

En rueda de prensa, en Zacatecas

Se dio a conocer el programa del  
Sexto Congreso Nacional de

# BIBLIOTECAS PÚBLICAS

*Participaron  
el Secretario de  
Educación y Cultura  
del Estado de Zacatecas  
y el Director General  
de Bibliotecas  
del Conaculta*

*Zacatecas está  
a la vanguardia en  
servicios bibliotecarios,  
gracias al empeño,  
el profesionalismo  
y la pasión que han  
impreso al trabajo  
cotidiano los  
responsables e  
integrantes de  
la Red Estatal*

**E**l pasado 30 de junio, en la capital del estado de Zacatecas, se dio a conocer el programa del Sexto Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas: “La Red Nacional: Evaluación de sus programas”, mediante una rueda de prensa a la cual acudieron los diversos medios locales de comunicación y en la que participaron el Secretario de Educación y Cultura del Gobierno del Estado de Zacatecas, Flavio Campos Miramontes; el Director General de Bibliotecas del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, Jorge von Ziegler; el Director General del Instituto Zacatecano de Cultura “Ramón López Velarde”, David Eduardo Rivera Salinas; el Coordinador de la Red Estatal de Bibliotecas Públicas, Antonio Torres Torres, y el Director de Normatividad, Entrenamiento e Información de la DGB del Conaculta, Juan Domingo Argüelles.

En representación de la Gobernadora del Estado, Amalia García Medina, el Secretario de Educación y Cultura, Flavio Campos Miramontes, destacó la importancia que tiene para Zacatecas la organización de este Congreso de carácter nacional.

Añadió que el trabajo conjunto con el Conaculta, a través de la Dirección General de Bibliotecas, rendirá sin duda excelentes frutos y habremos de tener un foro con nutrida participación de la comunidad bibliotecaria del país, en el marco de una muy coordinada unión de esfuerzos entre los gobiernos estatal y federal.

Por su parte, el Director General de Bibliotecas del Conaculta, Jorge von Ziegler, señaló que la elección del estado de Zacatecas como sede del Sexto Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas no es un hecho casual sino perfectamente meditado, ya que se tomó en cuenta el importante trabajo desarrollado por esta entidad en los últimos años en materia de bibliotecas públicas.

Subrayó que Zacatecas se encuentra a la vanguardia en servicios bibliotecarios, gracias al empeño, el profesionalismo y la pasión que han impreso al trabajo cotidiano los responsables e integrantes de la Red Estatal. Por ello consideró que

el Congreso Nacional de Bibliotecas, en su sexta edición, tendrá un éxito indudable en Zacatecas al igual que lo tuvo en Coahuila (2001), Jalisco (2002), Durango (2003), Estado de México (2004) y San Luis Potosí (2005).

El Director General de Bibliotecas del Conaculta agregó que, en esta ocasión, durante los días 21, 22 y 23 de septiembre de 2006, los trabajos se prestan para evaluar, analizar y debatir los programas de la Red Nacional sobre los que se ha venido trabajando en los últimos seis años, e informó que este Sexto Congreso tendrá como temas principales “Los recursos humanos”, “Modernización y tecnologías de la información”, “Los acervos”, “La infraestructura bibliotecaria”, “Nuevos lectores, nuevos usuarios” y “Propuestas para el futuro inmediato”.

En su oportunidad, el titular del Instituto Zacatecano de Cultura, David Eduardo Rivera Salinas, enfatizó también la importancia del trabajo conjunto que desarrollarán las instituciones estatales y federales para que este Congreso, que se llevará a cabo en el Ex Templo de San Agustín, en la capital del Estado, logre sus objetivos.

Añadió que el Instituto a su cargo participa con mucho gusto y con el mayor entusiasmo en un foro que consideró de gran importancia para profundizar en el trabajo y en el papel que desempeñan las bibliotecas públicas en el país.

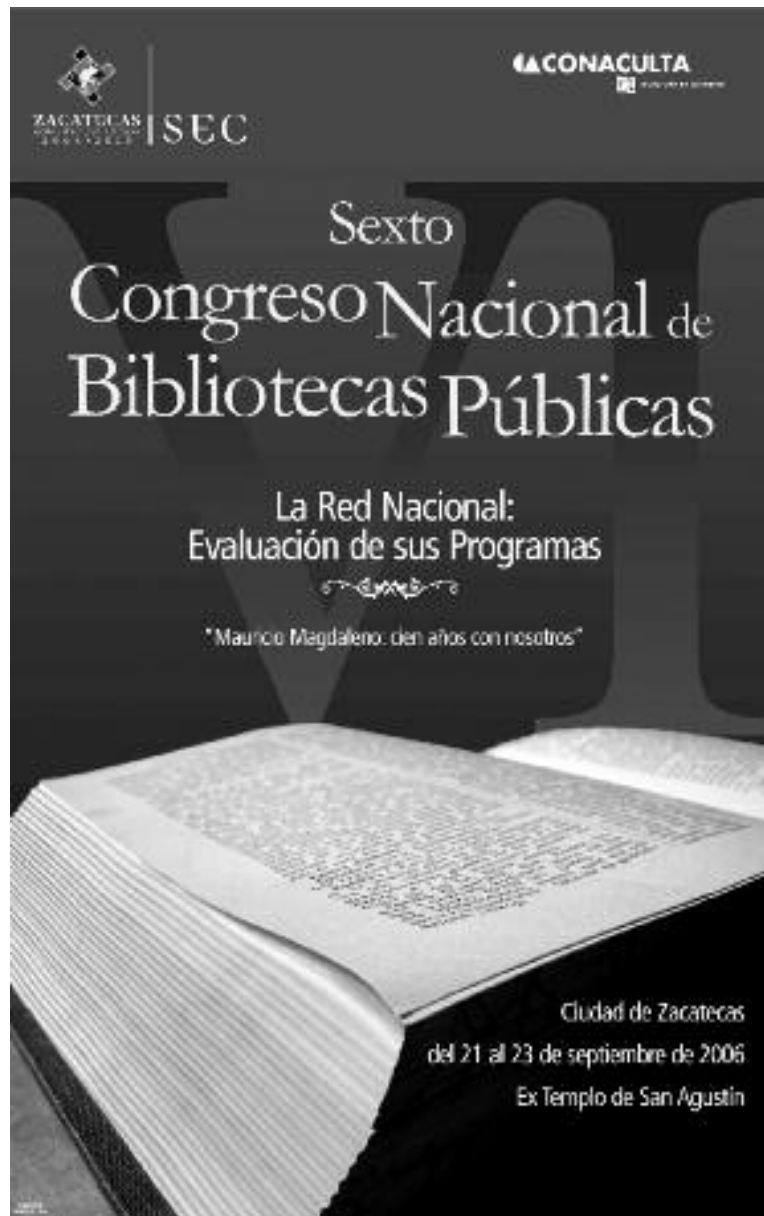
Al referirse a los preparativos de este Congreso, el Coordinador de la Red Estatal de Bibliotecas Públicas, Antonio Torres Torres, y el Director de Normatividad, Entrenamiento e Información de la DGB del Conaculta, Juan Domingo Argüelles, ofrecieron la información correspondiente a la convocatoria de participación que ya ha sido publicada y que cerrará el 4 de agosto próximo.

A esta información añadieron que, al igual que en ocasiones anteriores, en el Sexto Congreso se contará también con talleres, cursos y presentaciones de libros, así como con un área de expositores-patrocinadores en los ámbitos de la tecnología, las publicaciones, mobiliario y promoción y desarrollo cultural y bibliotecológico.

El Coordinador de la Red Estatal de Bibliotecas Públicas informó, además, que en esta ocasión será la Universidad Autónoma de Zacatecas la encargada de redactar y presentar las relatorías y las conclusiones generales del Congreso.

Como parte de esta rueda de prensa, el Secretario de Educación y Cultura de Zacatecas y el Director General de Bibliotecas del Conaculta presentaron el cartel oficial alusivo a este foro nacional, obra de la creatividad del diseñador zacatecano Carlos Olague Alcalá, con la supervisión de Ana Claudia Morales Dueñas, Coordinadora de Gestión Social y Eventos Especiales de la Secretaría de Educación y Cultura.

Para concluir esta actividad ante los medios locales de comunicación, se informó que de este Sexto Congreso emanará un documento de *Memorias* que, al término de las actividades, será publicado a la brevedad, para lograr que las participaciones alcancen una mayor difusión entre los interesados en el tema de las bibliotecas públicas. ♡



SE ENTREGARON RECONOCIMIENTOS A

# Bibliotecarios

DE ZACATECAS

Con la presencia del Director General de Bibliotecas del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, Jorge von Ziegler, y del Director de Normatividad, Entrenamiento e Información de la DGB del Conaculta, Juan Domingo Argüelles, así como de la Jefa de la Unidad de Promoción Voluntaria de la Secretaría de Educación y Cultura de Zacatecas, Consuelo Amparo Caldera de Campos; el Director del Instituto de la Juventud del Estado, Iván de Santiago Beltrán, y del Coordinador Estatal de Bibliotecas Públicas, Antonio Torres Torres, el pasado 30 de junio se llevó a cabo la ceremonia de entrega de los premios del Primer Concurso de Ensayo en torno a la vida y obra de Mauricio Magdaleno, convocado por el Instituto de la Juventud de Zacatecas y la Coordinación Estatal de Bibliotecas Públicas, en el marco de la conmemoración del vigésimo aniversario luctuoso de Mauricio Magdaleno y de la integración de la Biblioteca Central Estatal, que lleva su nombre, a la Red Nacional de Bibliotecas Públicas.

Con relación al Concurso de Ensayo, Iván de Santiago destacó la amplia participación de la juventud y el tema recurrente abordado en los trabajos presentados, en cuanto a las realidades vividas por la juventud de Magdaleno y la juventud actual.



En su intervención, Antonio Torres resaltó la coincidencia de que a la par del aniversario luctuoso de Magdaleno, se cumplieron 47 años del fallecimiento de José Vasconcelos, mentor en su momento del zacatecano, y reconoció la labor y los veinte años de servicios de los bibliotecarios Lucía Amaya Montellano, Eulalio Calvillo Juárez, Angélica Flores Torres, Francisco García Medina, Baldermar González Uribe, Daniel Adolfo Miranda Flores, Alfonso Muñoz Piedra, Manuel Rodríguez Villegas y Víctor Manuel Rosales Roldán, a quien les fueron entregados sendos reconocimientos y en cuya representación Alfonso Muñoz Piedra, responsable de la

Colección Braille, hizo un recuento de los primeros días de la Biblioteca.

Finalmente, Jorge von Ziegler felicitó al personal bibliotecario y comentó que las palabras de Muñoz Piedra reflejaron la concordia y el compromiso existente al interior de la institución bibliotecaria, destacando que a partir de la actual administración gubernamental, a cargo de Amalia García Medina, se ha observado un impulso muy notable a las bibliotecas de la Red Estatal y, en atención a ello, se ha considerado a Zacatecas como sede para la realización del Sexto Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas en septiembre próximo. ♡

El gobierno de Canadá donó  
cerca de mil obras al acervo de

# LA BIBLIOTECA VASCONCELOS

**Beatriz Palacios**

*Ofrecen, en conjunto, un panorama representativo de la historia, la geografía, el arte, la cultura y la sociedad canadienses, a través de libros de literatura y bellas artes, novelas infantiles y juveniles, y ensayos de ciencias sociales, entre otros*

*La selección de obras es fruto de consultas con la Biblioteca del Ministerio de Asuntos Exteriores y Comercio Internacional de Canadá y con la Biblioteca Nacional de Canadá*



FOTOGRAFÍA: JUAN DE LA C. TOLEDO/DGB-CONACULTA.

Con la presencia de la Presidenta del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, Sari Bermúdez; el Embajador de Canadá en México, Gaëtan Lavertu, y la Delegada General de Quebec en México, Doris Girard, el pasado 28 de junio, en la Biblioteca Vasconcelos, se llevó a cabo la ceremonia de entrega de una donación que el gobierno de Canadá realizó a este recinto cultural. Se trata de casi mil obras en inglés y francés, que en conjunto ofrecen un panorama representativo de la historia, la geografía, el arte, la cultura y la sociedad canadienses, a través de libros de literatura y bellas artes, novelas infantiles y juveniles, y ensayos de ciencias sociales, entre otros.

Al recibir esta importante donación, Sari Bermúdez dijo que con este tipo de acciones “se fortalece y alienta

la colaboración y la amistad entre nuestras dos naciones. El valioso acervo cultural que el gobierno de Canadá, con especial apoyo del gobierno de Quebec dona formalmente hoy a la Biblioteca Vasconcelos, es un gesto que mucho apreciamos nosotros los mexicanos”.

Añadió que, como instrumento privilegiado e innovador de una política cultural que otorga prioridad al diálogo, al conocimiento mutuo y la cooperación entre las naciones del mundo, la Biblioteca Vasconcelos, recientemente inaugurada, está dando la mayor importancia a contar con colecciones especiales de los países del mundo; colecciones integradas por libros y todo tipo de materiales que comprendan la historia, las tradiciones, la realidad política, social y económica, la geografía y los recursos naturales, la literatura, las artes, la música, las expresiones populares,



FOTOGRAFÍA: JUAN DE LA C. TOLEDO/DGB-CONACULTA.

el patrimonio cultural y el pensamiento de cada uno de esos países.

“Por eso —señaló— al desarrollar este proyecto, hicimos una abierta invitación a todas las naciones del mundo a integrar y donar a la Biblioteca Vasconcelos una colección de esta índole que dé presencia permanente a cada país y sus provincias, y se convierta en una ventana para los millones de mexicanos que tienen ya un acceso privilegiado a estos libros a través de la Biblioteca. Nuestra idea ha sido que cada país sea representado por las obras y los materiales que a su juicio mejor lo describan y representen, realizando un esfuerzo de difusión, que estamos seguros que será en México, un motor más del diálogo, la cooperación y el conocimiento recíproco entre nuestras naciones. Por fortuna son ya numerosos los países que han respondido en forma entusiasta a este llamado. Celebramos mucho que Canadá y el gobierno de Quebec se hayan sumado este día a ellos. En nombre del Conaculta recibimos esta donación de libros y les expresamos la seguridad de que estos materiales serán conservados y difundidos, para hacerlos siempre accesibles y prove-


chosos para los mexicanos que visitan diariamente las nuevas instalaciones de la Biblioteca Vasconcelos.”

En su intervención, Gaëtan Lavertu dijo que la reciente inauguración de la Biblioteca Vasconcelos representa un logro muy importante para los mexicanos y que para su país es una especial distinción el haber sido invitado desde el principio a tener disponible, por medio de la Biblioteca, información general sobre Canadá.

Señaló que la colección donada, además de ser una selección de libros representativa de la realidad canadiense vista desde la perspectiva de un amplio espectro del conocimiento humano, es el fruto de consultas con la Biblioteca del Ministerio de Asuntos Exteriores y Comercio Internacional de Canadá y con la Biblioteca Nacional de Canadá.

Agregó que “cada vez más se puede palpar el interés de los mexicanos por la sociedad canadiense. Nuestras relaciones bilaterales nunca han sido mejores y esta donación de libros vendrá a apoyar nuestro vínculo. Presenciamos una intensificación de nuestros lazos en todos los sectores, como la que se comparte con el gobierno de México en los temas debatidos en la Unesco en torno a la promoción de la Convención sobre la Diversidad Cultural”, concluyó.

Por su parte Doris Girard reconoció la labor que desde el Conaculta se ha realizado para hacer de la Biblioteca Vasconcelos un punto de convergencia y conocimiento de las culturas de todo el orbe. Dijo también que esta iniciativa conjunta es resultado del desarrollo, desde hace varios años, de una sólida y rica cooperación cultural entre México y Quebec: “Deseamos que este donativo contribuya a la presencia de la cultura quebequense y canadiense en la nueva Biblioteca Vasconcelos y que fomente también un mejor conocimiento de la riqueza y diversidad de las expresiones francófonas. Para nosotros los lazos entre bibliotecas nacionales constituyen un elemento importante de dicha colaboración y deseamos que en su turno se consoliden los lazos entre los lectores, los creadores, los editores y los difusores de México, Canadá y Quebec”.

Entre los volúmenes que forman parte de esta donación y que están a disposición de los usuarios en la Sección Internacional de la Biblioteca Vasconcelos, figuran obras infantiles de reconocidos autores como Roch Carrier, Pierre Des Ruisseau, Marcel el André y Gaétán Souci, así como obras literarias de los novelistas Clare Mowat, Marie-Claire Bhis, Margaret Atwood y Michael Hart, entre muchos otros. 

## SEGUNDO ENCUENTRO DE

# BIBLIOTECARIOS

## EN IZTACALCO



**Este foro busca fortalecer los servicios bibliotecarios en la Delegación Iztacalco y otras demarcaciones, con el fin de proporcionar una adecuada orientación y servicio a la población y afrontar los nuevos retos para la labor bibliotecaria**

Convocado por la Red Delegacional de Bibliotecas Públicas de Iztacalco, de la ciudad de México, el 22 y 23 de junio pasado se llevó a cabo el Segundo Encuentro de Bibliotecarios en esta demarcación, con el apoyo de diversas instituciones públicas y privadas, entre ellas la Dirección General de Bibliotecas del Conaculta, el INEGI, la Universidad del Valle de México, y las Delegaciones Azcapotzalco, Tláhuac, Miguel Hidalgo y Benito Juárez.

En este Encuentro, que se realizó en el Auditorio Delegacional y tuvo como finalidad reunir a especialistas en las diferentes áreas bibliotecarias, para intercambiar experiencias, propuestas, ideas y proyectos

para fortalecer y mejorar los servicios en las Redes Delegacionales de Bibliotecas Públicas, se presentaron ponencias en diversos temas, ofreciendo así un amplio panorama de la situación actual del bibliotecario. En el ámbito del manejo y uso de las nuevas tecnologías y los retos del bibliotecario en este aspecto se expusieron los trabajos "Instrumentación de Servicios Digitales en la Red Nacional de Bibliotecas Públicas", "Fomento a la ciberlectura", "El bibliotecario como promotor cultural", "Manejo de Bases de Datos en apoyo a proyectos educativos y de investigación", "Experiencias compartidas con manejo de bases de datos de diferentes instituciones educativas", "Los Módulos de Servicios Digitales, navegando en Internet: apoyo

a trabajos de investigación", "Internet: una herramienta más en tu biblioteca", "Bibliotur a las escuelas: experiencias compartidas", "Estrategias de fomento a la lectura", y "Ciber-Habit, Ciudad de la informática".

Por parte de la Dirección General de Bibliotecas del Conaculta, Rafael G. Vargas Pasaye presentó la ponencia "Fomento de la ciberlectura", en la que comentó que se deben aprovechar las ventajas que proporciona Internet para los lectores, ya que permite fomentar la lectura en términos diferentes a los tradicionales. En este sentido, hizo referencia al estudio que en 2005 realizó la Asociación Mexicana de Internet: "Hábitos de los usuarios de Internet en México", que revela que los jóvenes son



## Credencial de la biblioteca para recién nacidos

Cada recién nacido en la región española Castilla y León recibirá una credencial de socio de la biblioteca más cercana a su casa junto con una guía para los padres y material de apoyo, informó el medio español *Diario 20 minutos*. Es uno de los 60 proyectos que se desarrollarán hasta 2010 como parte del Plan de Lectura de la Región en el que se invertirán 46 millones de euros. Además, se tiene previsto crear una biblioteca en cada municipio de más de 1,000 habitantes, mejorar la infraestructura de las ya existentes, ampliar la colección de libros y revistas de cada una de ellas y reforzar las bibliotecas móviles que funcionan en la actualidad. Las aulas de estas características situadas en los colegios también recibirán apoyo del Gobierno para mejorar su colección y sus instalaciones y se desarrollarán actividades conjuntas con las públicas de cada ciudad. Por otra parte, se fomentará la compra de libros y se trabajará para mejorar la valoración social de la biblioteca y de la lectura con campañas de difusión destinadas principalmente a los jóvenes de entre 14 y 25 años, en las que se incluirá la participación de los escritores de la comunidad.



el grupo mayoritario que usa Internet y a las recomendaciones de la Asociación Internacional de Lectura acerca de la utilización de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación por parte de maestros y estudiantes, para abrir el espectro a novedosas formas de capacitación y distintos aspectos de aprendizaje y construcciones pedagógicas.

También mencionó la importancia de tomar en cuenta que muchos de los lectores en Internet también son lectores tradicionales y son quienes asisten a las bibliotecas y se apoyan en las nuevas tecnologías e Internet para complementar lo leído de la manera tradicional

Por su parte, el Subdirector de Bibliotecas en el Distrito Federal de la DGB del Conaculta, Javier Castrejón Acosta, comentó en la ponencia "El papel de la biblioteca pública en apoyo al ejercicio responsable de la libertad al acceso a la información", que las bibliotecas públicas deben entenderse como elementos primordiales para la formación, la difusión del conocimiento e incluso la investigación. Hace apenas unos años se decía que no bastaba que el ciudadano supiera leer, y que había que hacer un esfuerzo mayor para darle qué leer; hoy ese compromiso incluye el acceso a las tecnologías de la información, ya que la realidad social reclama soluciones y estrategias que le permitan enfrentar los retos de un mundo globalizado, y la biblioteca pública constituye una plataforma que abre posibilidades en este sentido.

Dijo también, que una oferta pública y dinámica de conocimiento e información, en un espacio libre de influencias políticas, alienta la dinámica cultural de las comunidades al ofrecer posibilidades para encontrar otras alternativas de desarrollo integral que de una u otra manera se traduce en formas para mejorar la calidad de vida de la población. La informática y las telecomunicaciones han contribuido a poner al alcance de la sociedad información abundante sobre cualquier tema y la labor



ILUSTRACIÓN: LOURDES DOMÍNGUEZ.

de la biblioteca pública y los bibliotecarios es orientar al usuario y ofrecerle información confiable y que verdaderamente contribuya al desarrollo personal y colectivo del ser humano.

Adicionalmente, el Subdirector de Entrenamiento de la DGB del Conaculta, Gorgonio Martínez, ofreció en este Encuentro un panorama general sobre los cursos y talleres que se imparten en todo el país para la capacitación de los bibliotecarios, poniendo especial énfasis en el taller "Estrategias de promoción y mercadotecnia en beneficio de la biblioteca pública", que tiene el propósito de ofrecer al participante herramientas para identificar las políticas de gestión, promoción y comunicación que le permitan definir objetivos, prioridades y servicios en relación con las necesidades de la comunidad local, para favorecer el reconocimiento y crecimiento de la biblioteca pública.

Con la realización de este Encuentro se da continuidad a un foro que busca fortalecer los servicios bibliotecarios en la Delegación Iztacalco y de otras demarcaciones, con el fin de proporcionar una adecuada orientación y servicio a la población y afrontar los nuevos retos para la labor bibliotecaria, como el manejo de las nuevas tecnologías como innovación educativa. **b**

---

SE INAUGURÓ EN OAXACA, EL PROGRAMA NACIONAL

# MIS VACACIONES EN LA BIBLIOTECA 2006

**Más de un millón y medio de niños se inscriben cada año para participar en estos talleres en toda la República mexicana**



BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL GENARO V. VÁZQUEZ.

**C**on un acto inaugural que tuvo lugar en la gran explanada municipal de Guelatao de Juárez, Oaxaca, el pasado 10 de julio dieron inicio los talleres del programa nacional Mis Vacaciones en la Biblioteca 2006.

En el acto estuvieron presentes autoridades federales, estatales y municipales, entre ellas la Secretaria de Cultura de Oaxaca, Patricia Zárate; el Presidente Municipal de Guelatao, Oaxaca, Alejandro Ruiz; el Presidente Municipal de Ixtlán de Juárez, Oaxaca, Francisco Santiago Aquino; el Presidente del Comité para los Festejos del Bicentenario del Natalicio de Don Benito Juárez, Raúl Castellanos Hernández, y la Coordinadora Operativa de la Red Estatal de Bibliotecas Públicas de Oaxaca, Guadalupe Reyes. Por parte del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes estuvieron presentes el Director General de Bibliotecas, Jorge

von Ziegler; y la Directora de Operación de Bibliotecas de la DGB del Conaculta, Verónica Sánchez Zarco.

En la ceremonia, el Presidente Municipal de Guelatao de Juárez manifestó su satisfacción por el gran honor que representó para ese municipio ser la sede de esta inauguración de alcance nacional, y enfatizó el alto valor que para los padres de familia y profesores de Guelatao tiene el contacto de los niños con la lectura.

Por su parte, Raúl Castellanos Hernández dijo que la celebración del bicentenario del natalicio de Benito Juárez es una oportunidad para todos los mexicanos de reflexionar acerca del valor fundamental de la obra de Juárez, de su vocación de estadista, y cuya vida misma es ejemplo de integridad y compromiso con la República y con el fortalecimiento de sus instituciones.

Asimismo, Fernando Vázquez, nieto de Genaro V. Vázquez, en cuya memoria la Biblioteca Pública Municipal de Guelatao lleva su nombre, invitó a los

## Jornadas Lopezvelardeanas 2006

Las Jornadas Lopezvelardeanas, que se realizan desde 1998, contaron en su edición 2006 con un programa que incluyó lecturas de poesía, conciertos, mesas redondas, presentaciones de libros y discográficas, conferencias magistrales y exposiciones plásticas, que tuvieron lugar en la capital zacatecana, Jerez de García Salinas, la ciudad de México y Los Ángeles, California, y son el marco de la entrega del Premio Iberoamericano Ramón López Velarde, en reconocimiento a la trayectoria y trascendencia de escritores e intelectuales que han estudiado y analizado el legado del bardo jerezano y que en esta ocasión fue otorgado a Carlos Monsiváis. Entre otras actividades, con el tema del romanticismo visto desde las artes plásticas, la literatura, la filosofía, la estética, el teatro, la danza, la historia y la música, se llevó a cabo el ciclo de conferencias *El tiempo sopla*, en el que se abordaron temas como “¿El romanticismo es trágico?”, “Romanticismo y modernidad”, “Idealismo y romanticismo alemán”, y “El romanticismo: derivaciones y excesos”, con la participación de especialistas en este movimiento.



asistentes a compartir su admiración por ese oaxaqueño ilustre que fue gobernador de su estado natal y que a lo largo de su vida se interesó en el tema indígena, ejemplo de lo cual son algunas publicaciones suyas que, en ocasión de este acto inaugural, fueron donadas a esta Biblioteca, para el conocimiento y disfrute de los usuarios.

En su intervención, Jorge von Ziegler afirmó que Mis Vacaciones en la Biblioteca es el programa de fomento a la lectura más importante que impulsa la Dirección General de Bibliotecas del Conaculta, y señaló que cuenta con una amplia respuesta por parte del público, ya que más de un millón y medio de niños se inscriben cada año para participar en estos talleres en toda la República mexicana.

Destacó el hecho afortunado de realizar esta ceremonia inaugural en Guelatao, siendo éste el año del bicentenario del natalicio de Benito Juárez, y del centenario del escritor oaxaqueño Andrés Henestrosa, a quien la DGB del Conaculta dedicará un libro totalmente ilustrado por niños de todo el país.

Finalmente, hizo un reconocimiento público a la labor de los bibliotecarios que hacen posible que los niños que asisten a las bibliotecas públicas a lo largo y ancho del territorio nacional participen y disfruten de los libros y de la lectura.

Antes de hacer la declaratoria inaugural, Patricia Zárate destacó el gran beneficio que representa la labor de las bibliotecas públicas en todos los municipios del estado, y en particular la importancia de que en los talleres de fomento a la lectura se estimulen las habilidades de los niños para leer, escribir, escuchar y producir imágenes y textos creativos, sin importar su edad. Para concluir, agradeció la presencia de los niños en esta ceremonia y los invitó a hacer de los libros su mejor compañía.

Un elemento que distinguió a esta ceremonia fue la participación de dos bandas de música, integradas por niños, quienes en diferentes momentos del programa interpretaron piezas ya tradicionales del repertorio regional, culminando con el vals *Dios nunca muere* que fue disfrutado por los asistentes teniendo como marco el magnífico paisaje de la sierra oaxaqueña.

Como colofón, se hizo un recorrido por la Biblioteca, donde las autoridades pudieron observar y entregar algunos obsequios enviados por la Coordinación Estatal de Bibliotecas Públicas a un grupo de escolares que participaron en una muestra de los talleres de animación a la lectura, que este año constituyen el programa Mis Vacaciones en la Biblioteca. ♡

# 12 de agosto, Día Internacional de la Juventud



FOTOGRAFÍA: JUAN DE LA C. TOLEDO/DGB-CONACULTA.



FOTOGRAFÍA: JUAN DE LA C. TOLEDO/DGB-CONACULTA.

El lema del Día Internacional de la Juventud de este año, “Enfrentando la pobreza juntos”, hace hincapié en los singulares desafíos que tiene ante sí el creciente número de jóvenes de nuestras sociedades. Actualmente, casi la mitad de la población del mundo—más de 3,000 millones de habitantes—es menor de 25 años, y la generación de jóvenes en estos momentos es la mayor registrada en la historia.

Sin importar el lugar en que hayan nacido, los jóvenes deben de enfrentar diversos problemas que van desde la pobreza y la inseguridad hasta las escasas posibilidades de educación, formación y empleo digno. Con todo, los jóvenes, en la actualidad, están mejor informados de lo que ocurre en su propio país y en las sociedades de otras partes del mundo y como resultado de ello, exigen sus derechos y la adopción por parte de los gobiernos, de medidas que permitan mayores oportunidades para su desarrollo.

Por ello, los gobiernos deben de trabajar en la formulación de políticas públicas que respondan a los intereses y necesidades de la juventud, y los organismos de la sociedad civil y los ciudadanos también deben contribuir promoviendo los derechos humanos y el bienestar de este sector de la población.

Sin duda, la atención de las necesidades y demandas de uno de los sectores más promisorios de la población global es una tarea prioritaria, especialmente en aquellos países en los que, como el nuestro, los jóvenes representan poco más de una tercera parte del total de habitantes. Tal como las Naciones Unidas recomienda, los gobiernos de los diferentes países deben impulsar la participación de los jóvenes en la vida social, política, económica y cultural de sus respectivas naciones.

La Asamblea General de las Naciones Unidas en 1999 proclamó el 12 de agosto como el Día Internacional de la Juventud—considerando jóvenes a las personas entre 15 y 24 años—y desde entonces se

crearon plataformas de diálogo internacional y debates acerca de las problemáticas de este sector, que se constituyeron en una referencia al hablar de juventud, sirviendo además en la base de un consenso acerca de los principales problemas que sufren los jóvenes en la actualidad y sus posibles soluciones dentro de un marco de cooperación internacional. Como resultado de estas acciones surgió el Programa de Acción Mundial para los Jóvenes (PAMJ), cuyo eje principal está dividido en torno a diez áreas prioritarias: educación, empleo, hambre y pobreza, salud, medio ambiente, abuso de drogas, delincuencia juvenil, actividades de esparcimiento, niñas y mujeres jóvenes y participación de los jóvenes en la sociedad y en la toma de decisiones.

Del mismo modo, se incluyen programas dirigidos a mejorar la situación de los jóvenes en el siglo XXI, en convenios tan importantes como el plan Desarrollo del Milenio, aprobado por todas las naciones del mundo y todas las instituciones de desarrollo más importantes a nivel mundial, cuyos objetivos abarcan desde la reducción de la pobreza extrema a la mitad hasta la detención de la propagación del VIH/SIDA y la consecución de la enseñanza primaria universal para el año 2015.

Es evidente que atender al bienestar de la juventud es más que una obligación moral, es una necesidad social y económica imperativa, ya que serán ellos, a través de sus acciones y decisiones, quienes configurarán el futuro de nuestro mundo. (AS)

# ¿Qué buscan los jóvenes EN LA BIBLIOTECA?

**Alejandra Solórzano**

*En México existen casi 34 millones de jóvenes —entre 12 y 29 años—, lo que representa 34 por ciento de la población de nuestro país*

*Los jóvenes señalan la necesidad de que los recintos bibliotecarios se modernicen, para que sean espacios donde se lea por placer y además sirvan como vehículo para acercarse a diversas manifestaciones artísticas*

**E**n México existen casi 34 millones de jóvenes —entre 12 y 29 años—, lo que representa 34 por ciento de la población de nuestro país. Se estima que dicho “bono demográfico” continuará hasta 2030, lo que ofrece una “ventana de oportunidad demográfica” pues el país contará con jóvenes que representan un factor de gran importancia para el desarrollo del país.

Por ello, es de especial relevancia sustentar el diseño y ejecución de las políticas públicas dirigidas a este sector social en la investigación permanente sobre las realidades juveniles. En este sentido, cabe destacar algunos de los resultados que, en materia educativa, arrojó la Encuesta Nacional de Juventud 2005, realizada por el Instituto Mexicano de la Juventud, en los que se señala que los jóvenes que estudian asciende a 49.7%, y el aumento significativo de la deserción escolar se da a partir de los 15 años, fenómeno que se eleva considerablemente conforme avanza la edad. La mayoría de ellos reportó haber alcanzado secundaria incompleta, y a partir de este punto la deserción escolar es evidente. El nivel básico es completado en mayor medida por las mujeres; sin embargo en los siguientes niveles, medio superior y superior, los

hombres son quienes completan la preparatoria y la universidad.

Las razones que dieron para elegir estudiar están ligadas a la posibilidad de contar con un buen trabajo (58.4%), es decir, la educación vista como posibilidad de ascenso y movilidad social, y como segunda opción la obtención de conocimientos (37.6%). Al preguntarles a los jóvenes el valor de la escuela relacionada con las capacidades y aptitudes que produce, se pudo constatar que el peso que en el imaginario juvenil tiene la educación para ayudar a su formación es muy bien estimada.

En este sentido las *Directrices IFLA/Unesco para el desarrollo del servicio de bibliotecas públicas* señalan que “el tener un conocimiento de la información y poder acceder a ella es un derecho humano primordial... La biblioteca pública debe actuar como un motor de la mejora social y personal, puede ser también una institución que propicie cambios positivos en la comunidad. Al facilitar una gran diversidad de materiales útiles para instruirse y hacer que la información sea accesible a todos, puede aportar beneficios económicos y sociales a las personas y a la comunidad. Contribuye a la creación y al mantenimiento de una

sociedad bien informada y democrática y ayuda a que la gente actúe con autonomía enriqueciendo y mejorando su vida”.

En México, el gobierno federal, atendiendo esta necesidad de educación, información y acceso al conocimiento, ha realizado importantes acciones: a partir de 2001 puso en marcha el Programa Nacional Hacia un País de Lectores, que reconoce el papel socialmente trascendente de la lectura en la democratización de la sociedad, inseparable del ejercicio real de la ciudadanía. Asimismo, apoyó el fortalecimiento y la modernización de la Red Nacional de las Bibliotecas Públicas con la Biblioteca Vasconcelos a la cabeza, cuya apertura consolida el propósito de poner al día los servicios bibliotecarios, dotándolos con nuevos acervos bibliográficos y tecnologías de la información y fomentando con recursos de vanguardia, el gusto por la lectura y el acceso al conocimiento.

En este tenor, el Presidente de la República Vicente Fox, al inaugurar la Biblioteca Vasconcelos expresó que “fomentar la lectura es construir una ciudadanía cada vez más libre y mejor informada, es vencer la ignorancia, es impulsar la tolerancia y el respeto a las ideas, es fortalecer la democracia, es impulsar la crea-

tividad. Fomentar la lectura es enriquecer y ensanchar el alma de nuestra querida nación...”

Con la inauguración de la Biblioteca Vasconcelos, sin duda se crea un nuevo paradigma de biblioteca pública, que incorpora avanzados sistemas bibliotecarios, tecnológicos y pedagógicos, siendo el corazón electrónico que enlazará a las más de 7 mil bibliotecas públicas de todo el país, y un recinto abierto al disfrute de toda la población.

Con motivo del Día Internacional de la Juventud, establecido por las Naciones Unidas y que se celebra cada 12 de agosto, se llevó a cabo una encuesta con 30 usuarios de la Biblioteca Vasconcelos de entre 18 y 24 años de edad, para conocer sus intereses y necesidades de información, además de su opinión acerca de la nueva biblioteca y su visión sobre la función social que brinda la institución bibliotecaria.

Esta encuesta reveló, entre otros interesantes datos, que la forma arquitectónica de este recinto es el primer aspecto que invita a los jóvenes a visitarla, seguido del área de consulta y la posibilidad de que ofrezca el préstamo a domicilio.

Acerca de lo anterior, como señala en la *Memoria del Tercer Encuentro Internacional sobre Bibliotecas*

FOTOGRAFÍAS: JUAN DE LA C. TOLEDO/DGB-CONACULTA.



## Servicio de televisión descrita para ciegos hispanos en Estados Unidos

La cadena en español HIIN-TV anunció un servicio gratuito para que los ciegos hispanos en Estados Unidos se beneficien de sus programas educativos con solamente presionar la tecla del control remoto, difundió la agencia de noticias Notimex. Mediante el servicio “de descripción de video” se narra para los ciegos hispanos lo que ocurre en la pantalla, al intercalar el audio original y el descriptivo, explicó Edwin Arisméndez, técnico de Closed Caption Latina, una firma que apoya el proyecto. Señaló que lo único que se necesita es una televisión con sonido estéreo. HIIN-TV ya cuenta con el servicio de subtítulos para los sordos en muchas televisiones que tienen esa opción en el menú de su control remoto. En Estados Unidos hay 53.9 millones de personas con discapacidades, de las cuales el 15.3 por ciento son de origen latino, según datos del Censo de 2002 citados por la televisora.



*Públicas: La lectura en niños y jóvenes y el papel de la biblioteca pública* la promotora de la lectura y bibliotecaria Gilda Cervantes, “la biblioteca además de ser informativa y formativa debe ser agradable, por eso el espacio físico es un punto que sin ser el más importante hay que tomar en cuenta”.

Al respecto Oliver Martínez dijo que “lo que más me atrajo fue el tamaño de la biblioteca y que cuenta con un acervo muy grande”, y Luis Vargas y Rodrigo Delgadillo, opinaron que “como estudiantes de Arquitectura, lo que más nos llamó la atención de este proyecto fue su estructura, que es muy innovadora. La estructura de concreto junto con la de acero es de proporciones muy grandes, la idea de los anaqueles colgantes es muy impresionante”. Y agregaron que “después de conocer el lugar, te das cuenta de que es un buen espacio para trabajar, es muy amplio y brinda la sensación de libertad, porque la biblioteca es muy cómoda y los servicios que ofrece nos parecen buenos; el que utilizamos con frecuencia es el de consulta. Como estudiantes siempre necesitamos de espacios así para trabajar”.

Del mismo modo José Fernández comentó que “antes de conocer el proyecto lo que más me llamó la atención fue el tamaño del edificio y las instalaciones que son de primer nivel. Lo que también me parece muy bueno es que la biblioteca brinde servicio gratuito y préstamo a domicilio, aunque todavía no tengo mi credencial”.

Por otra parte, Eduardo Uriarte dijo que “lo que más me interesó en el aspecto arquitectónico fue la configuración de la biblioteca; los espacios que uno encuentra son muy modernos y agradables para el estudio y la lectura. En el aspecto cultural, me interesó la diversidad de materiales y de temas que se pueden encontrar aquí”.

Ingrid Bernal comentó que le pareció “muy buena idea que haya espacios como estos donde podamos informarnos sobre los problemas que nos importan a los jóvenes, por ejemplo sobre cómo prevenir enfermedades como el SIDA ya que es necesario que estemos informados”.

Además, los jóvenes reconocieron que después del servicio de consulta lo que más utilizan son las computadoras, ya que en la sala de consulta digital obtienen la información que necesitan con mayor rapidez, de libros digitales o de páginas electrónicas, y destacaron también que por medio del “chat” se comunican con jóvenes de otros países.

“La biblioteca cuenta con muchos servicios y eso es importante para que nos informemos” señaló Gabriel Quiroz, y añadió: “lo que más utilizo es el servicio de Internet porque localizo de manera rápida cualquier tipo de información y temas de actualidad. Realmente es un gran beneficio poder utilizar los servicios digitales sin costo alguno para hacer consultas o simplemente para la recreación”.

Al ser cuestionados sobre su visión acerca de las bibliotecas públicas en general, el 70% destacó la necesidad de que estos recintos se modernicen, para que sean un espacio donde se lea por placer y además sirvan como vínculo para que la juventud se acerque a diversas manifestaciones artísticas.

En este sentido, Diana Rivas dijo que “la biblioteca y la escuela tienen una interrelación que no se puede dejar de lado. Afortunadamente se refleja en los actuales programas que se llevan a cabo en el país. La escuela



FOTOGRAFÍA: JUAN DE LA C. TOLEDO/DGB-CONACULTA.



FOTOGRAFÍA: JUAN DE LA C. TOLEDO/DGB-CONACULTA.

tiene que alfabetizar a la gente para que no exista una parte de la población que esté en el rezago, pero depende mucho de la familia y de los maestros el que la lectura no sólo sirva para resolver tareas, sino que se realice por gusto, y creo que la biblioteca aparte de ser un apoyo permanente a la educación, debe de ser un espacio informativo y recreativo”.

También, Rubén Torres afirmó que “es muy bueno que existan las bibliotecas públicas para quienes no tenemos recursos para comprar los libros ni acceso a Internet, que utilizo mucho. Como jóvenes tenemos derecho a la educación y a la información y la biblioteca nos ofrece un espacio para que tengamos un lugar para leer”. En este aspecto Víctor Morales coincidió en señalar que “la biblioteca puede ser un vehículo para que los jóvenes estemos informados acerca de temas que nos interesan como la educación y salud, y como promotora de la cultura y del conocimiento dentro de la comunidad al fomentar diversas formas de acceso a la información y al esparcimiento”.

Javier Peón, estudiante de filosofía, expresó que “una de las vías para solucionar los problemas que estamos viviendo los jóvenes hoy en día es acercarse a la cultura, por lo que me parece muy bueno contar con esta nueva biblioteca que nos permite a muchos consultar libros que nos son muy útiles para nuestra

formación profesional, o como en mi caso, que leo por afición”, y Raúl Velásquez afirmó que “esta biblioteca en especial te quita la idea de que las bibliotecas son aburridas”.

Sobre este tema, Luis Vargas dijo que “una biblioteca debería de funcionar como un lugar para el esparcimiento, con actividades culturales como conferencias que traten temas de interés para los jóvenes; no sólo debe ser un centro de información o de estudio, sino un espacio para ir a leer, o mejor dicho para disfrutar leyendo”.

Sobre lo que les gustaría encontrar en las bibliotecas, muchos jóvenes mostraron interés en que se ofrecieran de manera sistemática conferencias de temas políticos, sociales y culturales, así como cursos de toda índole. Mario Mendoza Reyes dijo que “si no nos acercamos a los eventos culturales como el teatro, la danza o el cine, no es porque seamos apáticos como regularmente se piensa, sino porque estos espectáculos en muchas ocasiones tiene un precio alto y hay gente que no cuenta con los recursos económicos para acceder a ellos. Por eso creo que la biblioteca, que ofrece servicios gratuitos, puede ser realmente un lugar en el que el usuario pueda asistir y disfrutar de los eventos culturales”. También, Gabriela Cervantes, señaló que “sería bueno encontrar, como en algunas



## Subastan "First Folio" de William Shakespeare

Un ejemplar del "First Folio" de William Shakespeare, nombre con el que se conoce a la primera publicación de la colección de obras teatrales de este dramaturgo, fue adquirida en Londres, Inglaterra, por 5.15 millones de dólares, según dio a conocer la agencia de noticias Notimex. El "First Folio" de Shakespeare, recopilado en 1623 y compuesto por 36 obras del célebre escritor británico, es considerado uno de los libros más importantes de la literatura inglesa, gracias al cual pudieron rescatarse obras como *Macbeth*, *Julio César* o *Noche de Reyes*. La edición perteneció a la Librería del doctor Williams, destinada desde 1716 a la disidencia protestante inglesa, lo que la convierte en la copia de más larga pertenencia ininterrumpida de la colección. Según el experto en literatura inglesa Peter Selley, este ejemplar preserva 18 de las obras originales, incluidas algunas de las más reconocidas. La copia contiene además anotaciones detalladas al margen, hechas posiblemente por escolares en el siglo XVII y que dan una visión de la interpretación que recibían las obras del dramaturgo apenas unos años después de su muerte.

delegaciones, eventos culturales gratuitos, en los que uno pudiera aprender divirtiéndose",

Refiriéndose a la Biblioteca Vasconcelos, Juan Manuel Mancilla, dijo que "es un espacio que hacía falta para los jóvenes, porque aunque se dice que no nos gusta la lectura, hay quienes disfrutamos mucho de los libros, por eso era necesario contar con un lugar así, moderno, y que además nos ofrece muchos otros servicios".

Acerca de su experiencia en la Biblioteca Vasconcelos, Irwin Peñaloza comentó: "Vivo por aquí y vi cuando la estaban construyendo; después, por curiosidad, vine a ver cómo era por dentro y me gustó mucho. Yo leo lo que me dejan en la escuela, pero aquí encontré unos libros de Paco Ignacio Taibo II, sobre detectives, que me gustaron mucho, y ahora vengo seguido a buscar más libros de aventuras".

También, Víctor Pérez dijo: "En esta biblioteca encontré libros para leer más por interés personal que por cuestiones escolares, como un libro de Jodorowski. Aquí encuentras libros que realmente te invitan a leer por placer. Creo que en este lugar lo único que hace falta es que se realicen más eventos, cursos, así como conferencias o mesas redondas con especialistas que aborden temas de política o humanísticos".

Como parte de esta oferta cultural que los jóvenes demandan y que enriquecen los servicios que brinda la Biblioteca Vasconcelos, recientemente el Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, a través de la Dirección General de Bibliotecas y la Biblioteca Vasconcelos, en colaboración con el Goethe Institut México, organizaron diversas actividades en el marco del programa *La cultura en la cancha* durante los meses de junio y julio, cuyo principal objetivo fue el de promover la diversidad cultural y mostrar que el fútbol y la cultura tienen puntos de encuentro.

Una de estas actividades fue la exposición *Carteles artísticos FIFA*. Esta muestra reúne obras gráficas de artistas contemporáneos de seis países pertenecientes a la FIFA, y en ella se pueden apreciar trabajos como: "Podría ir de cualquier lado", de Jess Maneil (Australia); "Niña con fútbol", de Tim Ayres y "Pie y balón" de Michael Craig-Martin, ambos de Inglaterra; "Puerta de salida" de Sarah Morris (Estados Unidos); "90 Minutos", de Tobias Rehberger (Alemania); "Cruzando el mundo", de Toyin Loye (Nigeria); "Maracanã", de Beatriz Milhazes (Brasil); "Fútbol", de Hisashi Tenmyouya (Japón), y "Mujer con silbato", de Rosemarie Trockel (Alemania), que estuvieron acompañados por una muestra bibliográfica alemana sobre fútbol.

Asimismo, como actividad paralela, en la sala de conferencias de este recinto se llevó a cabo el ciclo de cine *El balón a cuadro* que estuvo conformado por 12 largometrajes y 44 cortometrajes que cuentan historias en torno al fútbol, en las que se reflejan todo tipo de vivencias y emociones que genera: el espíritu de equipo, la amistad, la competencia, la victoria y la derrota.

Finalmente, como una muestra más de que este deporte ha sido motivo para la creación artística y literaria, se realizó una lectura con los textos ganadores del premio Fútbol y Literatura en los rubros de cuento corto y poesía, convocado por la revista *Nexos*, y en la que participó el destacado escritor Juan Villoro. **b**

# Los mundos de la escuela, exposición fotográfica de Oliver Culmann y Mat Jacob

A través de cerca de un centenar de imágenes esta exposición, que se presentó en la sede de La Ciudadela de la Biblioteca Vasconcelos, reflexiona sobre el vínculo del niño con la escuela y con su entorno

Organizada por el Consejo Nacional para la Cultura y las Artes a través del Centro Nacional de las Artes y el Centro de la Imagen, conjuntamente con la Dirección General de Bibliotecas y la Biblioteca Vasconcelos, con una producción realizada por la Fototeca Cineteca de Nuevo León, y el apoyo de la Fundación Telefónica y la Alianza Francesa de Monterrey, durante los meses de junio y julio pasados se presentó en la Sala de exposiciones 3 de la sede en La Ciudadela de la Biblioteca Vasconcelos, la exposición *Los mundos de la escuela*, de los fotógrafos Oliver Culmann y Mat Jacob.

A través de cerca de un centenar de imágenes, esta exhibición muestra el trabajo realizado por este par de artistas de la lente durante el periodo de 1993 a 1999 en el que visitaron escuelas de países tan diversos como Pakistán, China, Vietnam,



FOTOGRAFÍA: JUAN DE LA C. TOLEDO/DGB-CONACULTA.

Rumania, Albania, Bolivia, Hong Kong, Haití, Cuba, Japón, Camerún, Mauritania, Canadá, India, Rusia, Estados Unidos, Malí, México, Reino Unido y Francia.

Con *Los mundos de la escuela* los fotógrafos Olivier Culmann y Mat Jacob proponen reflexionar en torno al vínculo que existe entre el niño, la escuela y su entorno, a partir de las interrogantes: "¿por qué fuimos a la escuela sin muchas ganas?", "¿por qué nos sentimos libres sólo después de haberla dejado?", "¿por qué, si nos despertó el espíritu tanto como nos lo cerró, regresamos a la escuela?".

Durante el acto de inauguración de esta muestra el Director de la Fundación Telefónica México, José Antonio Fernández Valbuena, comentó que para este organismo filantrópico de Grupo Telefónica,

cuyo objetivo es apoyar la difusión del acervo cultural y social de México, fue muy importante contribuir a la producción de esta exposición considerada un invaluable testimonio de la diversidad cultural ya que a través de la fotografía se logra reflejar los valores de distintas sociedades.

Por su parte el Director del Centro de la Imagen del Conaculta, Alejandro Castellanos, expresó su agradecimiento por el apoyo de la Fundación Telefónica México y dijo que esta actividad es resultado del interés y cooperación de las diferentes instancias que hicieron posible la realización de este proyecto, y que la exhibición de estas imágenes en la Biblioteca, demuestra una vez más que la fotografía y los libros tienen un punto de encuentro en este recinto.

Uno de los autores, Oliver Culmann, comentó que el propósito de su trabajo fotográfico fue “saber si la escuela es una forma de imponer un modo de pensamiento o al contrario, si es el medio para darle a los niños el bagaje intelectual que más tarde les permitirá ser libres. Las situaciones que encontramos fueron tan variadas, y a veces tan contradictorias, que llegados al término de este trabajo, comprobamos que allí donde esperábamos obtener respuestas, encontramos a menudo nuevas preguntas. Estas dudas y cuestionamientos forman parte de este reportaje. Los mundos que atravesamos y de los cuales hablamos aquí, son los de nuestras impresiones y nuestros recuerdos”.

Añadió que de esta investigación gráfica surgieron paradojas y hallazgos como la gran rebelión de la niñez y la juventud sobre valores debilitados que ya no aceptan, confundiendo su derecho humano con su derecho a lo inhumano. “Quizá dos sean las principales causas de esas re-



PATIO DE RECREO DE LA ESCUELA KANATAMAT, SCHEFFERVILLE, GRAN NORTE, CANADÁ.

beliones en las escuelas: La falta de ubicación de las claves del éxito social de los niños y jóvenes, y el miedo al miedo”, concluyó.

Culmann y Jacob reflejan lo anterior en sus imágenes, por ejemplo las dedicadas a un pueblo de Camerún, en el que registraron la emulsión obligada de esa cultura con el pensamiento impuesto por unas hermanas católicas de Francia, que en vez de conseguir ayudar a los habitantes de la región, conocieron de los nativos la rebelión a lo nuevo, a lo occidental.

Los fotógrafos afirman que para los muchachos de hoy, como de todas las épocas, la escuela sigue siendo el sitio ideal para el aburrimiento, sólo piensan en lo que no pueden hacer y no piensan en lo que sí pueden, pero antes deben saber que la razón es la única arma para enfrentarse al mundo de la ambición, el engaño y el desencanto. Y allí viene el primer signo de rebelión, porque si es algo natural que el hombre y la mujer quieran convertir sus sueños en realidad, la escuela impone la concepción de que los sueños son enemigos de la razón. Entonces, ¿qué elementos podrán tener los niños y jóvenes para tener éxito en la sociedad, si al mis-

mo tiempo que poseen muchos conocimientos no les interesa emprender nada?

En su paso por México, Culmann y Jacob advirtieron que en la mayoría de los casos se recurre al control del alumno a través del miedo, por ejemplo como el de ser reprobado, y que descubrir, existir y entender son verbos que entran en acción en los niños, pero por miedo y no por iniciativa.

Los fotógrafos describen la rebelión contra el miedo, y contra el miedo al miedo: se nos enseña a abrirnos camino sin miramientos; se acepta el juego de la competencia disfrazada de esperanza, y se nos quiere inculcar el deber por el deber. Ambas rebeliones no traen libertad. Al contrario, la destruyen y la corrompen porque la verdadera libertad es aquella basada en la responsabilidad hacia uno mismo y luego a la sociedad donde nos ha tocado vivir.

Un reto entonces para las escuelas es que el maestro aliente los sueños de los alumnos de manera realista según el entorno en el que se desarrollan. *Los mundos de la escuela*, representan un trabajo sin respuesta, pero sí de reflexión sobre la institución escolar y las libertades del ser. (AS)

ALUMNO CASTIGADO. ESCUELA PÚBLICA FUNDAMENTAL EN NOVAKCHOTT, MAURITANIA.



---

# II ENCUENTRO INTERNACIONAL DE CATALOGACIÓN: “TENDENCIAS EN LA TEORÍA Y PRÁCTICA DE LA CATALOGACIÓN BIBLIOGRÁFICA”

**Socorro Segura**

---

*Organizado por el Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas de la UNAM, se llevará a cabo del 12 al 14 de septiembre próximo*

*Está dirigido principalmente a bibliotecarios y profesionales vinculados con las áreas de investigación, educación y práctica de la catalogación y de la organización de la información*

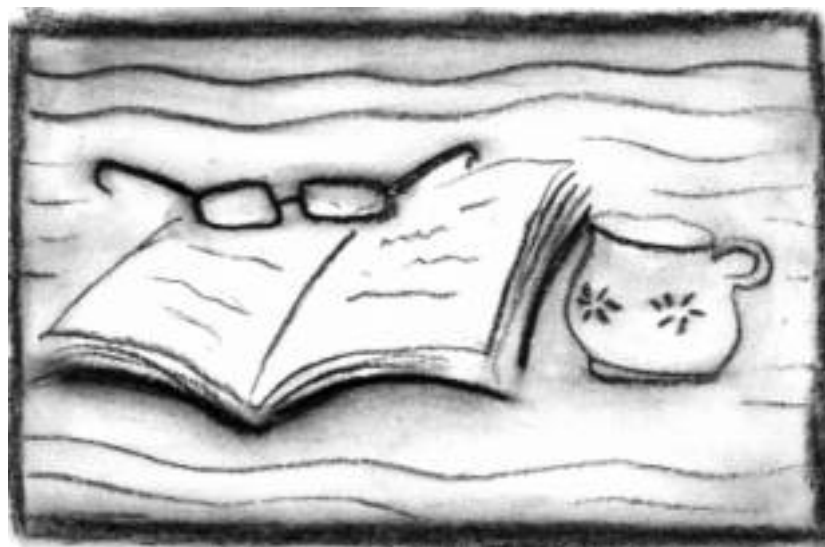


ILUSTRACIÓN: LOURDES DOMÍNGUEZ.

**E**n la actualidad las bibliotecas aplican innovaciones tecnológicas en sus servicios y productos para satisfacer las demandas de información que exigen los usuarios, de tal modo que las bibliotecas asumen con ello grandes retos como la difusión de la cultura y el libre acceso a la información. Asimismo, los materiales que conforman las colecciones requieren de un proceso que permita identificarlos, ordenarlos y conocer sus características, para que el público pueda hacer el mejor uso de ellos y el bibliotecario los controle adecuadamente.

En este contexto y por la importancia que reviste la catalogación dentro del ámbito bibliotecario, el Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas de la Universidad Nacional Autónoma de México, una de las más prestigiadas instituciones en el ámbito de la investigación bibliotecológica, llevará a cabo del 12

al 14 de septiembre próximo, el II Encuentro Internacional de Catalogación bajo el tema “Tendencias en la teoría y práctica de la catalogación bibliográfica”.

Organizado en coordinación con el Instituto de Investigaciones Bibliográficas de la propia UNAM y la Biblioteca Nacional y el Centro Bibliográfico Nacional del Perú, este foro tiene la finalidad de compartir e intercambiar experiencias sobre la teoría y la práctica catalográfica en las bibliotecas no sólo de América Latina, sino de otros países del mundo. Además, se podrán discutir las tendencias de la catalogación tomando en cuenta las nuevas tecnologías de la información y la revisión de los Principios Internacionales de Catalogación.

Este espacio de discusión y análisis también busca fomentar la participación en programas de cooperación de catalogación y de control de autoridades en

## Crearé la UNAM portal sobre propiedad intelectual

La Universidad Nacional Autónoma de México anunció la creación de un portal sobre propiedad intelectual, innovación y tecnología como herramienta para acercar a la comunidad científica con el sector productivo, informó el periódico *La Jornada*. Este portal tendrá información y servicios en línea sobre propiedad intelectual, innovación y tecnología desarrollada en la institución. María del Carmen Álvarez-Buylla Roces, Coordinadora de Propiedad Intelectual de la Coordinación de Investigación Científica de la UNAM, explicó que este proyecto es un instrumento para quienes generan conocimiento y tecnología, y también dota a la Universidad Nacional de un foro para mostrar sus capacidades en esa materia. Se pretende, dijo, que el portal se consolide como un espacio para fomentar la constitución de redes interdisciplinarias e interinstitucionales, y en donde se puedan consultar diferentes temas, como información básica en materia de innovación, propiedad intelectual y legislaciones, así como una sección sobre tecnología en la institución y procedimientos relativos a las patentes.

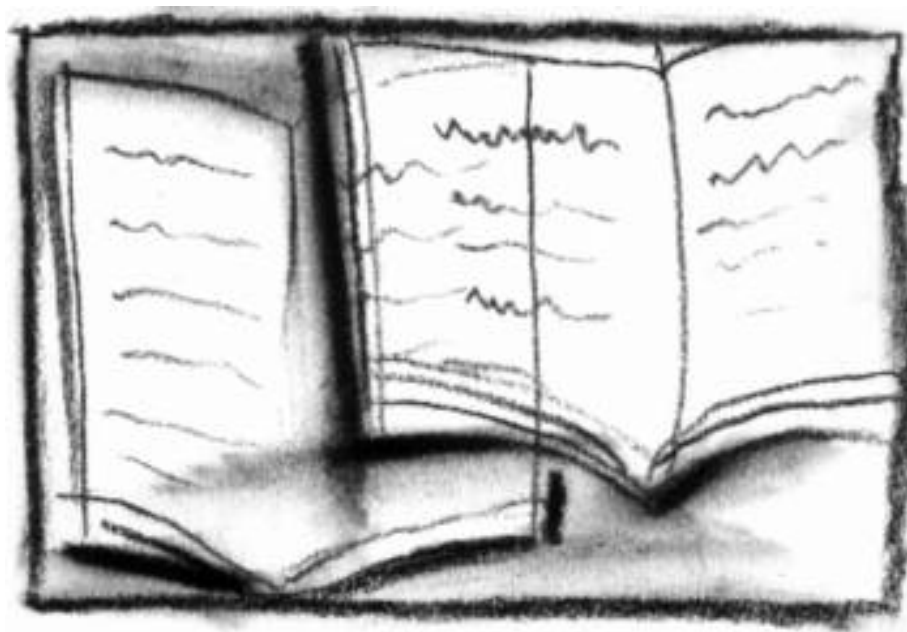


ILUSTRACIÓN: LOURDES DOMÍNGUEZ.

el ámbito internacional; delinear pautas, recursos y procedimientos para la catalogación y el control de las autoridades en forma cooperativa, y discutir el perfil para la formación del bibliotecario en el área de la catalogación y de la organización de la información.

El programa temático estará dividido en once importantes rubros, entre ellos: Tendencias en los principios internacionales de catalogación; Metadatos y catalogación; Catalogación de publicaciones seriadas; Catalogación de recursos continuos; Catalogación de recursos electrónicos; Control de autoridades de nombres y de materias; Cooperación en catalogación y autoridades; Requisitos Funcionales de los Registros Bibliográficos; Formato MARC 21; y Formación de bibliotecarios en el área de la organización de la información y serán expuestos por profesionales en el área, tanto nacionales como extranjeros.

De esta forma se da continuidad al Encuentro Internacional de Catalogadores, cuya primera emisión tuvo lugar en octubre de 2005 en la ciudad de Lima, bajo el auspicio de la Biblioteca Nacional de Perú. En esa ocasión se abordó el tema “Nuevas Tendencias en la Normalización y Sistematización de la Información” con la participación de expertos de Colombia, España, Estados Unidos y México, entre otros, y uno de sus objetivos principales fue coadyuvar en la difusión de las nuevas tendencias de la catalogación en el marco de las nuevas tecnologías de información y la revisión de los Principios Internacionales de Catalogación.

El II Encuentro Internacional de Catalogación está dirigido principalmente a bibliotecarios y profesionales vinculados con las áreas de investigación, educación y práctica de la catalogación y de la organización de la información. Los interesados en asistir podrán inscribirse y solicitar mayor información en la siguiente dirección electrónica: <http://cuib.unam.mx/registro.doc>, o bien comunicarse a los tels. (01 55) 5623 0352 y 5623 0376, con Salvador Mendoza, Jefe del Departamento de Difusión y Educación Continua del Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas de la UNAM. ♡

# Aplicación de las Reglas de Catalogación Angloamericanas. El criterio del catalogador

José Luis Ruiz Padilla\*

Desde su concepción, las Reglas de Catalogación Angloamericanas han contribuido a construir mejores catálogos al unificar la descripción de los documentos y la elección de los puntos de acceso. En su prefacio a la segunda edición revisada en 1988 se menciona que la mayoría de los países de habla inglesa ya las habían adoptado, y que ese proceso de adopción se aceleró debido al impacto, cada vez mayor, de las redes de información y de la catalogación cooperativa.

Pero no sólo los países de habla inglesa las han adoptado. Las Reglas de Catalogación Angloamericanas se han traducido a idiomas como el árabe, chino, danés, finlandés, japonés, malayo, noruego, sueco y urdu, además del francés, italiano y, por supuesto, el español.

Al elaborarlas, los organismos responsables han dado por hecho que no pueden ser estáticas ya que deben responder a las necesidades, siempre cambiantes, de las agencias catalográficas y de todo cen-

tro documental que se preocupa por mantener sus acervos accesibles y sus catálogos actualizados.

Se estructuraron de manera que sigan la secuencia de las operaciones que realizan los catalogadores en las bibliotecas y entidades bibliográficas. Están compuestas por dos partes. La primera se refiere a las instrucciones relativas a la información que describe el documento que se cataloga; la segunda trata de la determinación y el establecimiento de los encabezamientos o puntos de acceso, bajo los cuales la información descriptiva es presentada a los usuarios del catálogo.

En ambas partes se incluyen *reglas alternativas o adiciones optativas*. Este tipo de reglas sugieren que existen diferentes soluciones para un problema y que, en contextos diferentes, es conveniente presentar diferentes niveles de detalle y especificidad. Estas reglas optativas deben aplicarse siempre, o nunca, basando la decisión en la "política de catalogación" establecida. Es decir, la regla optativa deja de serlo al momento de tomar la decisión de aplicarla o no. A partir de ese momento simplemente se debe seguir el mismo criterio para los casos similares que se presenten en el futuro. Incluso es posible tomar la decisión caso por caso siempre y cuando se tenga presente, además de la política de catalogación, el uso que tendrá

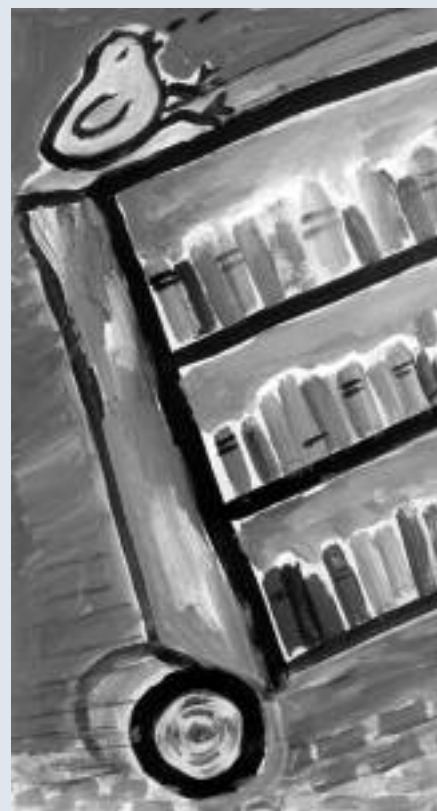


ILUSTRACIÓN: LOURDES DOMÍNGUEZ.

el documento, lo que implica considerar el perfil del usuario al que será destinado.

Aunque se establece que es necesario que el catalogador ejerza su juicio crítico y de interpretación al realizar su trabajo, también queda establecido que dicho juicio e interpretación debe basarse en los requerimientos de un determinado catálogo o en el uso de los documentos que se catalogan.

\* Licenciado en Bibliotecología por el Colegio de Bibliotecología de la UNAM. Actualmente se desempeña como Jefe de Servicios Bibliotecarios en la Dirección General de Operación de Servicios Educativos de la SEP.

*Luces y sombras sobre Benito Juárez*

Con motivo del bicentenario luctuoso de Benito Juárez, se organizó en el Museo Mural Diego Rivera la exposición *Luces y sombras sobre Benito Juárez*, que está conformada por cerca de 400 piezas de pintura, escultura, grabado, publicaciones, objetos conmemorativos y documentos de artistas como Francisco Toledo, Diego Rivera, David Alfaro Siqueiros, José Clemente Orozco, Raúl Anguiano, Alfredo Zalce, Leopoldo Méndez, Federico Cantú y Nacho López, informó el periódico *La Jornada*. “Juárez el hombre”, primera parte de la exposición, abarca de 1856, fecha en la que el prócer asume la Presidencia, hasta 1872, cuando muere. La segunda parte, “La formación del mito”, incluye las celebraciones de los homenajes realizados desde su muerte hasta el final del porfiriato, en particular, los del centenario de su nacimiento en 1906 y el de la Independencia en 1910. En la última parte, “La consolidación del símbolo”, se incluye obra de grandes maestros de la Escuela Mexicana de Pintura como Rivera, Siqueiros y Anguiano, así como obra realizada por artistas del Taller de la Gráfica Popular, como Méndez, Zalce y Alberto Beltrán, y obra de la serie *Lo que el viento a Juárez*, de Francisco Toledo.

Las Reglas de Catalogación Angloamericanas instan al catalogador a ejercer este juicio crítico con frases como *si es conveniente, importante y si es necesario*. ¿Cómo saber si es necesario aplicar o no, determinada regla? ¿Cómo saber si es conveniente hacerlo?

Se deja establecido que estos juicios deben aplicarse consistentemente dentro de un contexto. Es conveniente llevar un registro de las decisiones tomadas y las circunstancias bajo las cuales puede aplicarse una opción determinada, de otro modo la descripción podría perder su función principal que es construir catálogos cuya norma es de aplicación mundial.

Estas Reglas permiten que se realice el trabajo de catalogación de manera individualizada sin confrontar el valor de la normalización.

Es importante contar con una política de catalogación y llevar un registro de las decisiones que se toman, pues de otro modo se corre el riesgo de aplicar las reglas de acuerdo al estado de ánimo del catalogador y convertir los catálogos en una maraña anárquica de puntos de acceso contradictorios e inconsistentes y descripciones catalográficas sin uniformidad que pueden atentar contra la normalización.

ILUSTRACIÓN: LOURDES DOMÍNGUEZ.



ILUSTRACIÓN: LOURDES DOMÍNGUEZ.

El juicio crítico y de interpretación fue establecido en las Reglas por una razón: permitir su uso de acuerdo a las necesidades de cada centro documental que las aplica, sin perder por ello precisión y uniformidad, tanto en la descripción como en la determinación de los puntos de acceso.

Puede ser fácil decidir si se aplica o no una regla optativa. Es más difícil establecer una política de catalogación y mucho más complicado llevar un registro consistente de todas esas decisiones. Sin importar cuán complicado sea, estas son las condiciones para ejercer el juicio crítico y de interpretación al aplicar las Reglas de Catalogación Angloamericanas.

Por lo tanto, tomar la decisión de aplicar o no determinada regla, sin una política de catalogación y sin un registro de las circunstancias en las que fue tomada, es tanto como no estar aplicando las Reglas, ya que seguramente se presentará en el futuro otro caso similar y será imposible saber si la decisión que se tome en ese momento será la misma que se tomó con anterioridad para ese caso. **b**

---

DÍA INTERNACIONAL DE LAS

# Poblaciones Indígenas

*En los acervos básicos de 2006 para las bibliotecas públicas de nueva creación, en la Red Nacional, se incluyeron títulos en diversas áreas temáticas de importantes autores, estudiosos y especialistas en culturas indígenas*

**C**omo cada año, el 9 de agosto se conmemora el Día Internacional de las Poblaciones Indígenas, instituido por la Asamblea General de las Naciones Unidas el 23 de diciembre de 1994 que, un año antes, por la importancia del tema y la situación de marginación en que se encuentra la mayoría de estas poblaciones había proclamado el Decenio Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo (1995-2004) bajo el tema “Los pueblos indígenas: la colaboración en acción”. Asimismo, instituyó el 21 de febrero como el Día Internacional de la Lengua Materna y refrendó su apoyo a este sector de la población con la proclamación de un Segundo Decenio Internacional de las Poblaciones Indígenas, que comenzó el 1 de enero de 2005, y que propone el fortalecimiento y consolidación de la cooperación internacional para seguir trabajando sobre problemáticas tales como los derechos humanos, el medio ambiente, el desarrollo, la educación y la salud.

La atención de las necesidades que en diversos ámbitos tienen los pueblos indígenas es sin duda una de



FOTOGRAFÍA: JUAN DE LA C. TOLEDO/DGB-CONACULTA.

las prioridades de muchos países de América Latina, incluido México, para construir una nueva relación fundada en el reconocimiento de la diversidad cultural, en el diálogo entre culturas y en el respeto de las diferencias entre el Estado, los pueblos indígenas y la sociedad en general.

México es una nación pluricultural: ocupa el octavo lugar en el mundo entre los países con mayor cantidad de pueblos indígenas, y con ellos, un gran número de maneras diferentes de pensar, actuar y de interpretar el mundo. Estos pueblos están integrados por más de 12 millones de personas —la décima parte de la población mexicana—, y de éstos aproximadamente una tercera parte son jóvenes.

A pesar de las aportaciones de los pueblos indígenas al desarrollo económico, social y cultural del país, siguen representando uno de los grupos más vulnera-





FOTOGRAFÍA: JUAN DE LA C. TOLEDO/DGB-CONACULTA.

bles y desprotegidos, debido a la grave marginación, pobreza y desigualdad en la que se han visto inmersos. De ahí la importancia de generar acciones y programas que contemplen las diferentes maneras de pensar de los pueblos, así como cada aspecto de su desarrollo social y humano, que atiendan la desigualdad, la pobreza y la exclusión social que vive este sector de la población.

Esto comprende también, entre muchos otros aspectos, las necesidades informativas de estas comunidades y la difusión de su cultura a través de diversos soportes, entre ellos los libros, y la función de la biblioteca pública como espacio ideal para generar este diálogo intercultural. En este sentido, la Dirección General de Bibliotecas del Conaculta ha venido desarrollando, en coordinación con diversas instituciones, importantes proyectos —como la constitución en 2003 del Grupo Asesor de Servicios Bibliotecarios Digitales en Comunidades Indígenas—, encaminados a ofrecer mayores y mejores oportunidades para el acceso a la información de grupos específicos de usuarios que, por sus características, requieren de una especial atención, como es el caso de las comunidades indígenas.

Como parte de estas acciones, ha dotado sistemáticamente a las bibliotecas públicas de la Red Nacional, de acervo referente a las culturas indígenas y también de materiales elaborados, en algunos casos, con la participación de los integrantes de las comunidades étnicas.

De este modo, en los acervos básicos de 2006 para

las bibliotecas públicas de nueva creación, en la Red Nacional, se incluyeron títulos en diversas áreas temáticas de importantes autores, estudiosos y especialistas, como *Literaturas indígenas de México*, de Miguel León Portilla; *Los indios de México: antología*, de Fernando Benítez, con prólogo de Carlos Fuentes; *La voz profunda: Antología de la literatura mexicana contemporánea en lenguas indígenas*, con prólogo, selección y notas de Carlos Montemayor; *Mitos y leyendas de los aztecas, incas, mayas y muiscas*, de Walter Krickeberg, y *Leyendas mexicanas*, de Nélida Galván Macías.

Asimismo, de culturas específicas, como la azteca, se incluye el *Diccionario de aztequismos*, de Luis Cabreza, y *Los aztecas: poesías tomadas de los antiguos cantares mexicanos*, de José Joaquín Pesado, con prólogo de Marco Antonio Campos. Sobre los nahuas se incorporaron las *Adivinanzas nahuas de hoy y siempre*, en versión de José Antonio Flores Farfán; *Panorama literario de los pueblos nahuas*, de Ángel María Garibay; el *Diccionario ritual de voces nahuas*, de Adela Fernández, y de la misma autora *Dioses prehispánicos de México: mitos y deidades del panteón náhuatl*; y en cuanto a los mayas, se seleccionaron los títulos *PopolVuh: libro de los mayas*, de Víctor Montejo; *Crónicas de los reyes y reinas mayas: la primera historia de las dinastías mayas*, de Simón Martín y Nikolai Grube, y *Los mayas para niños: cuentos y leyendas de ciudades y animales*, de Guillermo Murray.

Cabe destacar que el acervo de la Biblioteca Vasconcelos comprende una gran variedad de materiales sobre culturas indígenas, muchos de ellos donados por importantes instituciones públicas y privadas dedicadas al estudio, salvaguarda y difusión de las diversas manifestaciones sociales y culturales de los múltiples grupos étnicos, como la Dirección General de Cultura Populares e Indígenas del Conaculta, el Instituto Nacional de Antropología e Historia, la Coordinación General de Educación Indígena de la SEP, la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas, el Instituto Nacional de Lenguas Indígenas, el Instituto de Investigaciones Filológicas de la UNAM, y la Fundación Armelia Spitalier, entre otras. (BP)

NUEVA EDICIÓN DE

# *La epopeya del león.* *Victor Hugo para niños*

CON ESTE TÍTULO DIO INICIO, EN 2002, LA COLECCIÓN BIBLIOTECA INFANTIL DE LA DIRECCIÓN GENERAL DE BIBLIOTECAS DEL CONACULTA



DIBUJO DE JOSÉ BENITO VÁZQUEZ HERRERA (12 AÑOS), TACOTALPA, TABASCO. TOMADO DE LA EPOPEYA DEL LEÓN. VICTOR HUGO PARA NIÑOS.

La Dirección General de Bibliotecas del Conaculta publica una nueva edición del título con que dio inicio, en 2002, la Colección Biblioteca Infantil. Se trata de *La epopeya del león. Victor Hugo para niños*, un libro totalmente ilustrado por niños que acudieron a las bibliotecas públicas en varios estados del país a leer y a escuchar alguno de los textos que el escritor francés dedicó a sus nietos.

Las bibliotecas públicas, que han atesorado desde el siglo XIX los libros de Victor Hugo y por ese solo hecho han sido para

los lectores mexicanos una posibilidad y una invitación permanentes a leerlos y disfrutarlos, invitaron a los niños de entre 8 y 12 años de toda la República a leer un texto literario en particular y de un modo particular, que sin duda no hubiese desagrado al autor: la ilustración.

Este trabajo fue el resultado del primer concurso de dibujo infantil que convocó la Dirección General de Bibliotecas en 2002, en coordinación con la Dirección de Desarrollo Cultural Infantil del Conaculta, y cuyo motivo fue el de festejar el bicentenario del nacimiento de Victor Hugo, que se cumplió el 26 de febrero de 2002, así

como el de otras actividades con que las bibliotecas de México se unieron a Francia en la celebración del autor de *Los miserables*.

Victor Hugo publicó en 1877 el libro *El arte de ser abuelo*, del que forma parte el texto "La epopeya del león", una suerte de canto épico al vigor, a la valentía, a la naturaleza y a la niñez. En ese momento, el escritor tenía 75 años de edad, y había vivido una intensa actividad política y publicado ya la parte sustancial de su vasta obra literaria. Sin embargo, habiendo sufrido ya la muerte de sus hijos, disfrutó de la convivencia con sus pequeños nietos, a

## Billete de lotería conmemora a Benito Juárez

La Comisión Especial de la Cámara de Diputados para los Festejos del Bicentenario del Natalicio de Benito Juárez García, presentó el 13 de julio pasado el tercer billete conmemorativo al “Aniversario Luctuoso del Benemérito de las Américas”, informó el periódico *El Universal*. El billete, correspondiente al sorteo especial número 64 de la Lotería Nacional que se celebró el 18 de julio, muestra a Benito Juárez en su lecho de muerte, recostado sobre la imagen de la justicia. A decir de la doctora Patricia Galeana, historiadora de la Universidad Nacional Autónoma de México, a 134 años de su muerte, Juárez continúa siendo un hombre paradigmático base fundamental en el desarrollo de México: “Ésta es una forma más de difundir la vida y obra de Juárez y para que, en este caso, los jóvenes tengan interés por conocer la trayectoria de un personaje clave de nuestra historia. Además, es una muestra de arte funerario muy interesante el que se ha utilizado para este billete, en el cual se rinde homenaje a quien fue nada menos que el fundador del estado mexicano, el defensor de la soberanía nacional frente a la intervención extranjera”.



ILUSTRACIÓN: LOURDES DOMÍNGUEZ.

quienes amó profundamente y les dedicó hermosos textos.

Este relato poético (escrito originalmente en francés, totalmente en cuartetas de versos dodecasílabos) es de una enor-

DIBUJO DE ROMÁN ALBERTO PUC SANTIAGO (11 AÑOS), CHETUMAL, Q. ROO. TOMADO DE LA EPOPEYA DEL LEÓN. VICTOR HUGO PARA NIÑOS.



me belleza, y el autor logra crear un mundo que, como todo buen relato infantil, logra impresionar y atrapar al lector o al escucha. Lo que se cuenta en esas líneas gira en torno a un hecho extraordinario que altera la paz de un reino, a causa de esa fiera que es el personaje central y que se presenta majestuoso, sombrío, temible e impredecible, y sin embargo, de pronto sumiso, rendido, aun él tan poderoso, cautivado frente a la autenticidad de la niñez.

Todos estos elementos logran ser recreados en los dibujos de los niños que participaron en este proyecto editorial. El gran colorido y la originalidad de todos sus trabajos hacen de esta publicación un material muy atractivo para los niños que en las bibliotecas públicas podrán leer, escuchar o mirar este libro.

De este modo, los pequeños representaron por medio del dibujo y la pintura algunos pasajes o personajes del cuento, ilustraciones que posteriormente fueron seleccionadas e incluidas en este volumen, que con esta segunda edición se pone nuevamente al alcance del público lector.

Tal es, en definitiva, el propósito fundamental de la Colección Biblioteca Infantil: ofrecer a los más jóvenes lectores —receptores atentos de textos y de imágenes— libros de calidad que estimulen en ellos el gusto y el deseo de leer y de que les lean. **b**

---

# A 20 AÑOS DE CHERNOBYL,

## EL COSTO HUMANO DE LA CATÁSTROFE NUCLEAR

*Conformada por 40 imágenes en blanco y negro del fotógrafo holandés Robert Knoth y después de haber recorrido más de 30 países, esta muestra se exhibió en la Sala Principal de Exposiciones de la Biblioteca Vasconcelos en La Ciudadela*

**I**mágenes captadas por el fotógrafo holandés Robert Knoth sobre los estragos del mayor accidente nuclear que se ha registrado en la historia, ocurrido en una instalación para el uso pacífico de la energía atómica, conforman la exposición *A 20 años de Chernobyl, el costo humano de la catástrofe nuclear*, organizada por el Consejo Nacional para la Cultura y las Artes a través de la Dirección General de Bibliotecas y la Biblioteca Vasconcelos en La Ciudadela, en colaboración con la organización ambientalista Greenpeace, la cual se exhibió hasta el 30 de julio en la Sala Principal de Exposiciones de la Biblioteca.

El 26 de abril de 1986, cuando se hizo incontrolable la reacción en cadena que hizo explotar el bloque 4 de la central nuclear de Chernobyl, Ucrania, en la desaparecida Unión Soviética, nadie en Europa ni en el mundo sospechó la trascendencia de lo ocurrido allí. El gobierno soviético ocultó el accidente y censuró la

información, no obstante la formación y presencia de la nube radiactiva. Dos días después se registró en Suecia un incremento de la radiactividad en el aire y en toda Escandinavia los valores eran anormalmente altos. El viento había dispersado las partículas radiactivas desde Chernobyl hacia el resto del norte de Ucrania, luego a Bielorrusia, al oeste de Rusia y finalmente hacia gran parte de Europa Occidental. Ante estos hechos diversas naciones europeas se sumaron a la alarma desatada.

Veinte años después la búsqueda de respuestas continúa. Una evaluación objetiva es todavía difícil y la controversia gira no solamente en torno al destino de las 180 toneladas de material radiactivo que aún se encuentran entre los restos de la planta, sino sobre el número de víctimas en ese momento y el de las otras que hasta la fecha continúan surgiendo como consecuencia del accidente.

Esta exposición forma parte de un fotorreportaje realizado por el artista visual Robert Knoth, quien visitó las zonas contaminadas en 2005 para fotografiar a las víctimas del accidente y a las nuevas generaciones, también afectadas por la radioactividad. El resultado de su visita es una serie de imágenes de impactante poder visual, que muestran una muerte lenta debido a las enfermedades crónicas producidas por la radioactividad, y que reflejan también la crisis económica que el accidente provocó en la región: en la zona afectada han desaparecido grandes extensiones de tierras cultivadas, miles de personas fueron despojadas de su tierra natal, muchos continúan muriendo como conse-

## España dona libros a bibliotecas de Guatemala

La Comunidad de Madrid ha enviado a Guatemala 58,600 libros donados por los madrileños el pasado 2 de mayo, Día del Libro Solidario, que se celebra cada año dentro de las fiestas autonómicas, informó el diario español *El Mundo*. Estos libros fueron destinados a 20 bibliotecas de zonas de bajos recursos de este país centroamericano y beneficiarán a más de 200,000 personas, muy especialmente a escolares. Más del 40 por ciento del acervo donado está conformado por libros infantiles, seguidos por los de literatura para adultos y obras de referencia. En la campaña participaron 200 voluntarios y se recaudaron 75,000 libros, 25,000 más que en la edición anterior del Día del Libro Solidario, los cuales fueron clasificados y seleccionados para este país, que el año pasado sufrió el azote del huracán Stan. Es la sexta edición de un proyecto que ha permitido, en años anteriores, el envío de libros a Venezuela, Nicaragua, Ecuador, Perú, República Dominicana y Brasil.



FOTOGRAFÍA: JUAN DE LA C. TOLEDO/DGB-CONACULTA.

cuencia de la catástrofe y siguen naciendo niños con deformidades físicas y mentales.

*A 20 años de Chernobyl, el costo humano de la catástrofe nuclear*, está conformada por más de 40 fotografías en blanco y negro en las que se aprecia a niños y niñas que, aunque nacidos muchos años después del accidente, sufren aún sus consecuencias y padecen graves problemas de salud.

Por las imágenes que conforman esta muestra, que ha sido exhibida de manera simultánea en más de 30 países, entre ellos el Reino Unido, Israel, Francia, Alemania, España, India, Brasil y Canadá entre otros, Konth recibió este año una mención honorífica del jurado en el concurso anual de Word Press Photo.

Cabe señalar que World Press Photo, es una organización sin fines de lucro, fundada en los Países Bajos en 1955, cuyo objetivo principal es apoyar y fomentar a nivel internacional el trabajo de los reporteros gráficos. Por esta razón, año tras año se encarga de la organización y realización del más prestigioso y antiguo concurso de fotografía de prensa del mundo.

Robert Knoth cuenta con una amplia trayectoria que incluye la realización de fotorreportajes en Somalia, Afganistán, Sudán, Kosovo, Croacia, Angola, Estados Unidos, Burkina Faso, Tailandia, Israel, Kazajstán, Rusia, Hungría, España y Kenia. Su trabajo ha sido publicado en importantes periódicos y revistas de Holanda, Francia, Alemania, Bélgica y el Reino Unido.

Durante el acto inaugural de esta exposición, la Coordinadora de Medios de Greenpeace México, Cecilia Navarro, señaló que el propósito de esta muestra es recordar el accidente nuclear de Chernobyl, y que a través de ella los espectadores reflexionen sobre esa catástrofe y sus repercusiones, que alcanzan a varias generaciones. Las fotografías de esta exposición así como el informe “La catástrofe de Chernobyl, consecuencia en la salud humana”, elaborado por más de sesenta científicos y que da a conocer Greenpeace, se pueden consultar en la página electrónica [www.greenpeace.org.mx](http://www.greenpeace.org.mx). (AS) ♡

# Estímulos nacionales para la promoción de la lectura

**Podrán participar quienes realicen actividades de promoción en bibliotecas, casas de cultura, salas de lectura, círculos de lectores o en diferentes espacios de atención a la comunidad**

**El jurado estará integrado por especialistas de reconocido prestigio y por promotores de lectura con amplia experiencia**

Con la finalidad de contribuir a fomentar el hábito de la lectura así como promover y desarrollar actividades y acciones entre diversos sectores de la población en torno de este gran tema, el Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, por medio de la Dirección General de Publicaciones; la Secretaría de Educación Pública, a través de la Dirección General de Materiales Educativos de la Subsecretaría de Educación Básica, y la Asociación de Promotores de Lectura, A. C., en el marco del Programa Nacional Hacia un País de Lectores, convocaron a participar en el IX Premio Nacional de Promoción de la Lectura y en el IX Concurso Nacional "Historias de Lectura", cuya premiación se llevará a cabo en el marco de la XXVI Feria Internacional del Libro Infantil y Juvenil, la cual tendrá lugar del 11 al 20 de noviembre próximo, en el Centro Nacional de las Artes, en la ciudad de México.

En las bases generales de estos estímulos se establece que podrán participar todas las personas que hayan realizado actividades de promoción en bibliotecas, casas de cultura, salas de lectura, círculos de lectores o en diferentes espacios de la comunidad. Asimismo, quienes realicen actividades para la formación de lectores en bibliotecas o salas de lectura pertenecientes al Consejo Nacional para la Cultura y las Artes. Los candidatos deberán tener un mínimo de dos años comprobables de trabajo dedicado a la promoción de la lectura y presentar por escrito una experiencia concreta en materia de promoción de la lectura desarrollada por el candidato, especificando antecedentes, objetivos, características de la población beneficiada, metodología de trabajo y resultados obtenidos, además de anexar constancias, recortes de periódico, fotografías y testimonios —que considere pertinentes—, que permitan evaluar y avalar el trabajo presentado.



ILUSTRACIÓN: LOURDES DOMÍNGUEZ.

Para la modalidad de promoción de la lectura desde las Bibliotecas Escolares de Educación Pública Básica, podrán participar quienes laboren en escuelas públicas de educación básica del país que desarrollan un proyecto de instalación y movimiento de la biblioteca escolar y de aula en el marco del Programa Nacional de Lectura de la SEP. Su trabajo deberá incluir la descripción del proyecto, considerando sus objetivos, funcionamiento de la biblioteca escolar, acuerdos y responsabilidad de cada uno de los integrantes del grupo, ubicación y organización de los acervos,

## Nueva edición en mandarín del *Quijote*

China presentó una nueva edición en mandarín, su lengua oficial, de la obra *Don Quijote de la Mancha* de Miguel de Cervantes, en ocasión de la inauguración del Instituto Cervantes chino, que es, hasta el momento, el más grande del mundo, informó la agencia de noticias Notimex. La nueva edición del *Quijote* fue traducida por el profesor Dong Yansheng de la Universidad de Estudios Extranjeros de Beijing y cuenta con aportaciones de varios expertos filólogos así como con numerosas ilustraciones. Con un área de más de tres mil metros cuadrados, el edificio de cuatro pisos que alberga al Instituto Cervantes en China, cuenta con 20 aulas, una sala de exposiciones y una biblioteca con más de 200 mil libros disponibles para unos cinco mil estudiantes chinos de español. La institución española tiene en la actualidad 58 sedes en 38 países en todo el mundo, y en Asia, además de China, cuenta con representaciones en Filipinas, Indonesia, Vietnam, Malasia e India.



ILUSTRACIÓN: LOURDES DOMÍNGUEZ.


actividades de uso de los libros, mecanismos de préstamo, reposición e incremento del acervo, vinculación con la comunidad, etcétera.

En cuanto al Concurso Nacional "Historias de Lectura", que se realiza desde 1998 y está dirigido a apreciar el valor de la lectura, los interesados podrán participar con un testimonio en el que den cuenta de la forma en que la lectura contribuyó a cambiar su vida o la de alguna persona en especial, sin importar el campo profesional en el que se desenvuelvan. Las experiencias que se relaten deberán ser reales y se aceptará toda obra que no se haya presentado en certámenes anteriores.

El jurado estará integrado por especialistas de reconocido prestigio y por promotores de lectura con amplia experiencia. Su fallo será inapelable y se dará a conocer la primera semana de noviembre a tra-

vés de los diarios de mayor circulación nacional y directamente a los ganadores.

Para el IX Premio Nacional de Promoción a la Lectura, en sus dos modalidades: trabajos de promoción de la lectura en la comunidad, y en escuelas de educación básica, se otorgará un estímulo económico de 30 mil pesos a los ganadores en cada una, y para IX Concurso Nacional "Historias de Lectura" el premio único será de 20 mil pesos. Asimismo, el jurado, de acuerdo a su criterio, podrá otorgar menciones honoríficas.

La fecha límite para la entrega de trabajos es el 25 de agosto de 2006. Para mayores informes los interesados podrán comunicarse al tel. 9171 6400 exts. 6434 y 6435, de 10:00 a 15:00 horas, o consultar la página en Internet [www.conaculta.gob.mx](http://www.conaculta.gob.mx), o bien dirigirse al correo electrónico: [lxconcursonacional@gmail.com](mailto:lxconcursonacional@gmail.com). (ss) 

Nueva publicación de la Dirección General de Bibliotecas del Conaculta

# Memoria

## DEL TERCER ENCUENTRO INTERNACIONAL SOBRE BIBLIOTECAS PÚBLICAS

*Recoge las ponencias presentadas por cerca de una veintena de especialistas de Argentina, Colombia, Cuba, Chile, España, Francia, Suecia y México, así como las conclusiones de este foro*

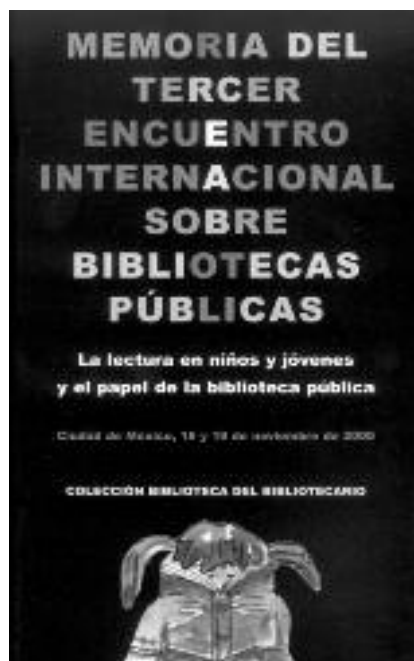
La Dirección General de Bibliotecas del Conaculta, en su colección Biblioteca del Bibliotecario, recientemente sacó a la luz la *Memoria del Tercer Encuentro Internacional sobre Bibliotecas Públicas: "La lectura en niños y jóvenes y el papel de la biblioteca pública"*, publicación en la que se destaca la variedad y riqueza de los diferentes enfoques alrededor del tema de la biblioteca pública y la lectura referida a este sector de la sociedad, al tiempo que se examina y discuten conceptos, estrategias y programas en el plano de la cooperación internacional que llevan a la reflexión para consolidar el hábito de la lectura.

Esta publicación recoge las ponencias presentadas por cerca de una veintena de especialistas de Argentina, Colombia, Cuba, Chile, España, Francia, Suecia y México, en el Tercer Encuentro Internacional sobre Bibliotecas Públicas, que se llevó a cabo el 18 y 19 de noviembre de 2005, en el marco de la XXV Feria Internacional del Libro Infantil y Juvenil, el cual estuvo organizado por la Dirección General de Bibliotecas y la Dirección General de Publicaciones del Conaculta, y contó con la colaboración del Centro Regional para el Fomento del Libro en Amé-

rica Latina y el Caribe (Cerlalc), el Plan Iberoamericano de Lectura, ILÍMITA, las Embajadas de Francia y Suecia en México, la Asociación Mexicana para el Fomento del Libro Infantil y Juvenil, A. C. (IBBY México), la Escuela Nacional de Biblioteconomía y Archivonomía de la SEP, el Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas de la UNAM, el Colegio de Bibliotecología de la Facultad de Filosofía y Letras de la máxima casa de estudios, la Asociación Mexicana de Bibliotecarios, A. C., quien además estuvo a cargo de las conclusiones generales, y la empresa Baratz.

En sus cerca de 300 páginas, la *Memoria* presenta la reflexión, el análisis y las aportaciones en torno a cuatro temas específicos: "Lectores y usuarios en la biblioteca pública", "El bibliotecario como promotor y estratega de la lectura para niños y jóvenes", "Los materiales y contenidos para niños y jóvenes en la biblioteca pública" y "El papel de las tecnologías de la información en la biblioteca pública para la promoción de la lectura en niños y jóvenes".

En el primero de ellos se examina el papel y finalidad de la biblioteca pública como formadora de lectores. También se presenta un panorama de las bibliotecas populares argentinas y se destaca la necesidad de fortalecer las políticas públicas





Editan el *Catálogo histórico de producciones fonográficas*

**M**ás de dos décadas de investigación en el terreno de la etnomusicología integran el *Catálogo histórico de producciones fonográficas* de la Dirección General de Culturas Populares e Indígenas del Conaculta, que en su primer volumen reúne información detallada de más de 300 grabaciones resguardadas en diferentes soportes tecnológicos. Fernando Híjar, coordinador general de la publicación, señaló que este documento facilitará a investigadores y al público interesado la búsqueda de los archivos sonoros, y explicó que la mayoría de los registros proceden de las diferentes áreas de música del Museo Nacional de Culturas Populares, que desde 1982 se desempeña en la recuperación de este patrimonio cultural inmaterial. Registros que abarcan diversos géneros musicales como el afroson, baladas, blues, boleros y bossa nova, y diferentes tipos de canciones que van desde la infantil, la ranchera, la romántica y la revolucionaria hasta la chilena, el corrido, el danzón, el guaguancó, el huapango, el jazz, el reggae y el rock y más de 30 tipos de sones, pueden ser consultados en este catálogo, que tiene el propósito de contribuir al reconocimiento de la diversidad sonora de nuestro país.


relativas a la difusión del libro y la lectura. También se da cuenta del cambio que han tenido las bibliotecas públicas de varios municipios de España, al convertirse en sitios donde se ofrecen propuestas de diversas actividades para toda la familia, objetivo que se ha logrado a través de los programas de animación. Además, se afirma que las bibliotecas públicas de América Latina han tenido dificultades porque no han logrado comprender la representación social del lector.

En lo que respecta al bibliotecario como promotor y estrategia de la lectura para niños, se analizan los conocimientos, vocación y cualidades que debe tener el bibliotecario para promover y fomentar la lectura, así como las estrategias adecuadas para desarrollar su tarea de la mejor manera posible. Además, se destaca que las mediatecas están desempeñando en la actualidad un papel preponderante en el desarrollo de los servicios.

En el tema “Los materiales y contenidos para niños y jóvenes en la biblioteca pública”, se dieron pautas para definir las características de los acervos dirigidos a este segmento de la población y se analizó si las bibliotecas atienden adecuadamente sus necesidades. Para ello, los especialistas coincidieron en señalar que hay que tomar en cuenta la calidad, los formatos, contenidos, ilustraciones, así como la variedad de géneros. Asimismo, señalan que en la selección de libros para niños hay que considerar la participación multidisciplinaria de especialistas que determinen los objetivos específicos de qué y para quién van dirigidos de acuerdo a la edad, tema, etcétera. Se presenta el caso particular de la Biblioteca Internacional de Estocolmo, Suecia, que se caracteriza por contar con un acervo aproximado a los 220 mil volúmenes, en 130 idiomas, siendo el más importante el español, con 10 mil títulos y 20 mil ejemplares.

El último tema se centró en el análisis del impacto de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) en las actividades que realiza la biblioteca pública para promover el hábito de la lectura en los niños y jóvenes. A partir de experiencias concretas, los ponentes abordan aspectos como la relación de las TIC con las bibliotecas y las escuelas, especialmente las de carácter público, la conveniencia de hacer estudios de mercado para identificar y diseñar políticas y estrategias efectivas para la promoción de la lectura, y la vinculación entre el sistema educativo nacional y la disponibilidad y acceso a las TIC. También, se presenta un proyecto piloto para la promoción de la lectura en bibliotecas públicas, así como cifras sobre el estado actual que tiene el uso de Internet en México.

En este volumen también se incluye la conferencia plenaria “La biblioteca pública: una opción para leer sin límites”, en la que se abordan las acciones más relevantes del Plan Iberoamericano de Lectura ILÍMITA, siendo una de éstas la integración de un grupo de expertos para formular la Agenda de Políticas Públicas de Lectura, documento en el que se establece la importancia para hacer de la lectura un tema prioritario en la región.

Con la edición de la *Memoria del Tercer Encuentro Internacional sobre Bibliotecas Públicas: “La lectura en niños y jóvenes y el papel de la biblioteca pública”*, se amplía el panorama de la situación actual sobre el fomento a la lectura en este segmento de la sociedad, al tiempo que contribuye al enriquecimiento del análisis sobre este importante tema. (SS) 

# Pautas de la IFLA para servicios bibliotecarios para los jóvenes

Federación Internacional de Asociaciones  
de Bibliotecarios y Bibliotecas

## SECCIÓN 1

### Introducción

Destinatarios de estas pautas:

- Bibliotecarios que trabajen en todo tipo de bibliotecas de zonas urbanas y rurales de todo el mundo, profesionales, auxiliares y voluntarios.
- Directivos de bibliotecas y responsables de la toma de decisiones.
- Profesores y estudiantes de escuelas de bibliotecología/biblioteconomía.

Cada biblioteca pública atiende a una comunidad diferente y, por lo tanto, tiene prioridades y necesidades diferentes. Aunque no todos los países han desarrollado servicios bibliotecarios especializados para jóvenes, estas pautas se basan en la creencia de que la adolescencia es una etapa única de la vida y que, por lo tanto, los jóvenes tienen derecho a los mismos servicios bibliotecarios de calidad que se ofrecen a grupos de la población de otras edades. Así pues, cada biblioteca debería iniciar servicios para jóvenes como parte de los servicios bibliotecarios generales y además estos servicios deben ofrecerse en cooperación con otras instituciones.

### Misión y objetivos

“La biblioteca pública, la institución local de acceso al conocimiento, ofrece la condición básica para el aprendizaje personal permanente, la toma de decisiones independiente y el desarrollo cultural del individuo y de grupos sociales” (*Manifiesto de la IFLA/Unesco sobre la biblioteca pública*, 1995). El Manifiesto de la Unesco proclama la creencia en la biblioteca pública como una fuerza viva para la educación, la cultura y la información.

“Los jóvenes necesitan una atención especial ya que muchos abandonan la lectura voluntaria en esta etapa de sus vidas. Los bibliotecarios y otros profesionales que son conscientes del crecimiento psicológico y emocional de los jóvenes deberían fomentar el interés

# *Lecturas del bibliotecario*

de éstos por toda clase de libros compatibles con sus intereses” (*Charter for the Reader. International Book Committee and International Publishing Association, 1992*).

Las bibliotecas pueden ser una influencia importante para que el individuo consiga pasar con éxito de la infancia a la madurez ofreciéndoles acceso a los recursos en un entorno que propicie el desarrollo intelectual, emocional y social y constituya una alternativa a los problemas sociales.

## **Objetivos de los servicios para jóvenes**

- Servir de transición entre los servicios para niños y los servicios para adultos.
- Estimular el aprendizaje personal permanente, a través de la biblioteca y del fomento de la lectura.
- Motivar la lectura para obtener información y por diversión durante toda la vida.
- Promover las destrezas relacionadas con la búsqueda, recuperación y organización de la información.
- Ofrecer colecciones y servicios bibliotecarios para satisfacer las siguientes necesidades de todos los jóvenes de la comunidad:
  - Educativas.
  - Informativas.
  - Culturales.
  - De ocio.

## **Objetivos de las Pautas**

Estas pautas son una lista de ideas, desde una perspectiva internacional, que pueden ser útiles como orientación para los bibliotecarios con y sin experiencia que tienen la responsabilidad de atender a jóvenes.

## **SECCIÓN 2**

### **Definición del destinatario final**

El destinatario final (los jóvenes) se puede definir como un grupo de gente que se encuentra entre la infancia y la edad adulta. Incluye a todas las personas sin importar su raza, religión, procedencia cultural, capacidad intelectual o física.

FOTOGRAFÍAS: JUAN DE LA C. TOLEDO/DGB-CONACULTA.



## **Necesidades del destinatario final**

La biblioteca debe estar abierta a todo el mundo y, por lo tanto, debe respetar las diferentes necesidades culturales. Éstas tienen sus raíces tanto en la tradición oral como en la visual, en los cambios de la sociedad y de la posición social, en la diversidad cultural y en visiones y sueños. Estas necesidades se deberían reflejar en la oferta de recursos, servicios y programas de la biblioteca y en el entorno físico de ésta.

Es importante que los servicios para jóvenes no sean diseñados sólo por los bibliotecarios sino en cooperación con representantes de los destinatarios finales. Los jóvenes deben ser tratados con respeto y la aceptación de que sus preferencias pueden ser diferentes de lo que la biblioteca ofrece tradicionalmente. Éstos deberían participar activamente en la planificación, puesta en práctica y evaluación de los recursos, servicios y programas.

## **Materiales**

Dado que las necesidades de los jóvenes varían mucho, los recursos tienen que reflejar estas necesidades. Por lo tanto, la biblioteca debe tener recursos para todos los grupos incluidos los jóvenes con discapacidades y minorías sociales y lingüísticas.

- Para la información y educación.
- Para el ocio/diversión.
- De diversidad cultural.
- En diferentes idiomas.

Las formas y el contenido de los recursos han de tener en cuenta los diferentes niveles de los usuarios, sus intereses, sus destrezas intelectuales y procedencia cultural. Se debería proporcionar una amplia oferta de comics, novela rosa, series populares y música de moda.

La colección puede constar de cualquier material como por ejemplo:

### *Material impreso*

- Libros.
- Revistas.
- Colección de recortes de periódicos y guías informativas.
- Carteles.

### *Material no impreso*

- Audiocasete.
- Discos compactos.
- Multimedia (CD-Rom, CDI).
- Programas informáticos.
- Videocasete.
- Juegos de mesa y electrónicos.
- Acceso a redes electrónicas locales, nacionales e internacionales.

La biblioteca debe contar con el equipo necesario para atender las necesidades de los usuarios, por ejemplo, un número adecuado de computadoras, videos y auriculares.

## **Servicios y Programas**

El objetivo de los servicios y programas es hacer frente a las necesidades cambiantes de los

## *Lecturas del bibliotecario*

jóvenes de la comunidad local, incluidos todos los grupos culturales y los jóvenes con necesidades especiales.

La evaluación continua de las necesidades de los jóvenes es una responsabilidad básica de cada biblioteca. Además, es necesario que éstos participen en la planificación de los servicios y programas (grupos asesores, mecanismos de retroalimentación tales como carteles, block de notas, tablón de anuncios electrónico).

Si existe un espacio para los jóvenes, el mobiliario y la decoración deberían reflejar sus preferencias y estar separado de la zona para niños.

La biblioteca debería contar con personal formado y dispuesto a responder a las necesidades específicas de los jóvenes.

### *Ejemplos de servicios recomendados:*

- Servicio de referencia (incluida ayuda con las tareas escolares).
- Visitas guiadas a la biblioteca.
- Clases de lectura y escritura y preparación en las destrezas para la búsqueda, recuperación y organización de información (usando recursos impresos y electrónicos).
- Servicios de asesoría a los lectores (individuales y a grupos).
- Fomento del uso de la colección en todos los formatos.
- Acceso a los recursos externos; por ejemplo, expertos y el préstamo interbibliotecario.
- Aumento del conocimiento público de los servicios bibliotecarios para jóvenes.
- Cooperación con otros proveedores de información y de servicios de la comunidad.
- Servicios a grupos especiales (jóvenes con discapacidades, padres adolescentes, educación en la prisión y en hospitales).

### *Ejemplos de programas recomendados:*

- Presentaciones de libros.
- Hora del cuento.
- Grupos y clubes de discusión.
- Programas de información sobre temas especiales (salud, sexualidad, orientación profesional, asuntos de actualidad).
- Visitas de celebridades (autores, atletas).
- Actuaciones (música, arte, drama).
- Programación cooperativa con instituciones y grupos de la comunidad.
- Producciones de jóvenes (drama, publicaciones, televisión, video y revistas).
- Talleres de trabajo.

## **SECCIÓN 3**

### **Cooperación con otras instituciones**

La calidad de los servicios bibliotecarios para jóvenes necesita una buena relación con otras instituciones profesionales y voluntarias de la comunidad local. Se deben coordinar las actividades de los jóvenes en cultura, educación y vida social para que las instituciones locales no compitan sino que cooperen para el beneficio de éstos. Muchos bibliotecarios



FOTOGRAFÍAS: JUAN DE LA C. TOLEDO/DGB-CONACULTA.

tienen los recursos y el conocimiento técnico para ser los coordinadores profesionales en beneficio de los jóvenes.

### **Colaboración cultural**

La colaboración cultural es una forma eficaz de dar importancia a la identidad en una sociedad multicultural para satisfacer las necesidades de los jóvenes. La biblioteca pública puede colaborar con otras instituciones culturales y con los jóvenes para planificar programas culturales, por ejemplo:

- Certámenes de literatura.
- Festivales de música y cine.
- Carnavales.
- Producciones de teatro étnico.
- Exposiciones de fotografía.
- Espectáculos de baile.
- Baile en la calle.

### **Colaboración educativa**

Las escuelas son las colaboradoras más importantes de las bibliotecas públicas que atienden a jóvenes. En muchos países y regiones sólo hay una biblioteca escolar, una biblioteca pública o algunas veces una biblioteca mixta que atiende a ambos públicos.

La planificación cooperativa entre las bibliotecas escolares y las públicas puede satisfacer de una forma más adecuada las necesidades e intereses de los jóvenes. Se recomienda establecer un acuerdo formal para asegurar la puesta en práctica de cualquier plan de cooperación que se acuerde.

Otras instituciones educativas con servicios bibliotecarios podrían trabajar con las bibliotecas públicas y escolares en una red de préstamo interbibliotecario electrónico. Estas instituciones educativas podrían ser:

- Instituciones de educación superior.
- Universidades.
- Escuelas técnicas.
- Escuelas de arte.
- Escuelas para jóvenes con discapacidades.
- Escuelas de prisiones y hospitales.

# *Lecturas del bibliotecario*

La cooperación entre las instituciones educativas podría ofrecer:

- Préstamo interbibliotecario.
- Programas de introducción a la biblioteca/formación de usuarios.
- Campañas para el fomento de la lectura.
- Programas de enseñanza de los conocimientos básicos en la búsqueda, recuperación y organización de la información.
- Programas culturales.

En las instituciones educativas que no cuentan con bibliotecas escolares, son necesarios los servicios de extensión bibliotecaria para ofrecer formación a los estudiantes en el uso de la biblioteca con objeto de que puedan trabajar con el sistema bibliotecario de una forma más independiente.

## **Colaboración social**

Para asegurar que el personal de la biblioteca mantenga una buena cooperación con los jóvenes de manera profesional, es importante colaborar con otros organismos como:

- Agencias sociales.
- Agencias de empleo.
- Agencias de bienestar social.
- Agentes del orden.

Para obtener información sobre nuevas tendencias y los problemas sociales actuales, se debería crear una red de profesionales, voluntarios, padres y amigos de la biblioteca.

Además, el personal de las distintas bibliotecas debe encontrar la mejor forma de colaborar entre sí. Los diferentes miembros de las redes locales de bibliotecas deberían cooperar para aportar ideas y diseñar un plan estratégico.

## **SECCIÓN 4**

### **Planificación**

La biblioteca debería demostrar su compromiso con los servicios para los jóvenes del siguiente modo:

- Fomentando una actitud positiva en todo el personal de la biblioteca.
- Haciendo una declaración de intenciones para los jóvenes en la que se incluyan políticas para ofrecer acceso a todos los recursos y fuentes de información disponibles, respeto de los derechos de los demás y de los recursos de la biblioteca, libertad intelectual y una oferta de servicios adecuados para los jóvenes y equiparables a los de otros grupos.
- Ofreciendo un espacio especialmente dedicado a los servicios para los jóvenes.
- Nombrando una persona responsable de los servicios, como la manera más eficaz de atender a los jóvenes.



## **Características deseables del personal**

- Entender y respetar a los jóvenes.
- Conocer bien los recursos impresos y no impresos.
- Estar familiarizado con la colección y con los recursos de la comunidad.
- Tener deseos de aprender.
- Ser lo suficientemente flexible como para aceptar e introducir cambios.
- Ser capaz de ofrecer servicios de información usando todas las fuentes adecuadas.
- Ser un defensor de los jóvenes.

## **Educación y formación para el personal que trabaja con los jóvenes**

- Prácticas bibliotecarias básicas.
- Evaluación y selección de materiales impresos y no impresos.
- Características evolutivas de los jóvenes.
- Políticas de informaciones y cuestiones relacionadas.
- Métodos impresos y electrónicos para ofrecer información.

## **Planificación de los servicios**

- Crear una política de gestión de la colección.
- Planear con los jóvenes un programa de servicios que satisfaga las necesidades de los jóvenes de su comunidad.
- Establecer un presupuesto con objetivos prioritarios.
- Recaudar fondos para los programas para los jóvenes.
- Desarrollar criterios de evaluación.

## **Evaluación de los servicios**

La evaluación de los servicios bibliotecarios para jóvenes debería incluir medidas de rendimiento cualitativas y cuantitativas. La recogida de datos estadísticos se debería hacer de la misma forma que las estadísticas para servicios bibliotecarios en general.

Algunas medidas que se sugieren para medir el uso de la biblioteca por los jóvenes:

- Visitas a bibliotecas en relación con el porcentaje de la población de jóvenes.
- Uso del edificio por los jóvenes.
- Lectores inscritos en proporción a la población.
- Número de obras para los jóvenes.
- Uso de materiales dentro de la biblioteca.
- Uso de los servicios de referencia por la población de jóvenes.
- Porcentaje de éxito de las operaciones relacionadas con la información.
- Asistencia por término medio a los programas para jóvenes.
- Visitas a la biblioteca por grupos externos.
- Visitas a grupos externos por el bibliotecario.
- Ejemplos del éxito de los programas y servicios.

La evaluación puede ofrecer una buena base para el marketing de los servicios bibliotecarios. Una forma de saber lo que los jóvenes quieren es preguntarles por medio de cuestionarios (cuantitativo) y entrevistas (cualitativo).



## SECCIÓN 5

### Marketing

Informe a los jóvenes sobre la existencia de un nuevo servicio especial para ellos dentro de la biblioteca:

- Ofreciendo la información en los lugares donde se reúnen y congregan, por ejemplo, salas de cine y cafés.
- Consiguiendo que la información sea atractiva, quizás reclutando a jóvenes voluntarios para que la diseñen.

Despierte el interés de los jóvenes:

- Dejando claro que el personal de la biblioteca quiere que vengan, se queden y regresen.
- Mostrando que la biblioteca está viva y abierta al cambio.
- Aprovechando un acontecimiento especial para organizar una campaña de promoción.

Los servicios son casi totalmente dependientes de que los usuarios satisfechos les comenten a otros la calidad de los mismos.


### FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE ASOCIACIONES DE BIBLIOTECARIOS Y BIBLIOTECAS (IFLA) Sección de bibliotecas infantiles y juveniles

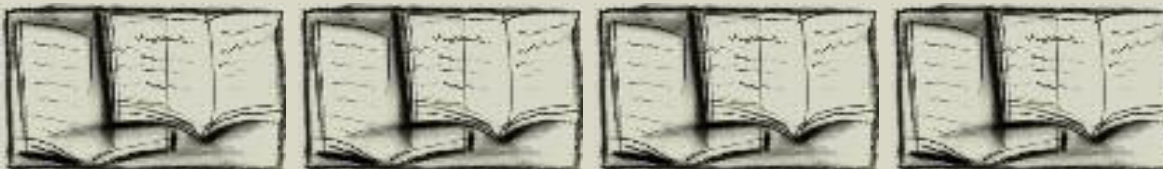
Si está interesado en trabajar en la Sección de Bibliotecas Infantiles, hágase socio de la IFLA e inscribese en la sección.

Las asociaciones, instituciones e individuos pueden hacerse socios de la IFLA. Estas pautas fueron realizadas por la Sección de Bibliotecas Infantiles y Juveniles y están patrocinadas por la Biblioteca Pública de Estocolmo.

Únase a nosotros y le ofreceremos:

- La oportunidad de tomar parte en un foro mundial para la discusión, la cooperación y el desarrollo en un área esencial de la actividad bibliotecaria.
- La oportunidad de hacer una contribución valiosa a su profesión a través de un intercambio de ideas abierto e internacional.
- La oportunidad de compartir su conocimiento especializado con compañeros de muchos países.
- Información regular actualizada sobre los avances en el campo a través de boletines informativos, congresos, seminarios, etcétera.

IFLA Headquarters, P.O.B. 95312, 2509 CH The Hague, Los Países Bajos, tel +(31) (70) 3140 884, fax +(31) (70) 383 827, e-mail: ifla.hq@ifla.nl. 



ILUSTRACIONES: LOURDES DOMÍNGUEZ.